Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0279(COD)

9.12.2021

PREDLOGI SPREMEMB
1589–2000

Osnutek poročila
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Upravljanje azila in migracij ter sprememba Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije]

Predlog uredbe
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Predlog spremembe 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 23	***črtano***
Prošnja na mednarodnem tranzitnem območju letališča	
Kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vloži prošnjo za mednarodno zaščito na mednarodnem tranzitnem območju letališča države članice, je za obravnavanje prošnje odgovorna ta država članica.	

Or. en

Predlog spremembe 1590
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vloži prošnjo za mednarodno zaščito na mednarodnem tranzitnem območju letališča države članice, je za obravnavanje prošnje odgovorna ta država članica.	Kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954*** vloži prošnjo za mednarodno zaščito na mednarodnem tranzitnem območju letališča države članice, je za obravnavanje prošnje odgovorna ta država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1591

Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 23a
	Samodejna premestitev
	Kadar v skladu z merili iz tega poglavja ni mogoče določiti odgovorne države članice, se odgovorno državo članico izbere izmed desetih držav članic z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež na podlagi referenčnega ključa iz člena 54, in sicer s postopkom iz člena 23b te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1592
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 23 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 23a
	Kadar v skladu z merili iz tega poglavja ni mogoče določiti odgovorne države članice, se odgovorno državo članico določi v skladu s postopkom iz člena 31a te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1593
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 23 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 23b
	Uporaba referenčnega ključa
	1a. Kadar odgovorne države članice ni mogoče določiti v skladu z merili iz poglavja II, država članica, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, obvesti prosilca, da bo njegovo prošnjo za mednarodno zaščito preučila država članica dodelitve.
	1b. Na podlagi referenčnega ključa iz člena 54 se določi seznam desetih držav članic z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež v skladu z omenjenim referenčnim ključem.
	1c. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prosilcu sporoči seznam iz odstavka 1b skupaj z informacijami o državah članicah s seznama. V petih dneh od tega sporočila se prosilcu da možnost, da med državami članicami, ki so na seznamu, izbere tri države članice dodelitve in jih prednostno razvrsti.
	Če prosilec ne izbere države članice v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka, država članica, ki izvaja postopek določitve, prosilca dodeli državi članici s seznama z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež na podlagi referenčnega ključa iz člena 54, če je bil seznam sestavljen v skladu z odstavkom 1b tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1594
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 23 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	Člen 23c
	Delegirani akti Komisije za avtomatizirani mehanizem
	Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68 v zvezi z metodami za avtomatično uporabo:
	(a) referenčnega ključa iz člena 54 in
	(b) postopka iz člena 23b.
	Pri izvajanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov se Komisija posvetuje z agencijo za azil. Komisija se v zvezi z uporabo teh členov v delu IV te uredbe posvetuje tudi s koordinatorjem EU za premestitve.

Or. en

Predlog spremembe 1595
Damien Carême

Predlog uredbe
Del III – poglavje III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III VZDRŽEVANE OSEBE IN ***DISKRECIJSKE KLAVZULE***	III VZDRŽEVANE OSEBE***,*** ***DISKRECIJSKE KLAVZULE*** IN ***ENOSTAVNI POSTOPKI***

Or. en

Predlog spremembe 1596
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je prosilka zaradi nosečnosti ***oziroma prosilka ali prosilec zaradi***	1. Kadar je prosilka zaradi nosečnosti ***odvisna od pomoči svojega zakonca***,

novorojenega otroka, ***resne bolezni***, ***hude invalidnosti, hude poškodbe*** ali ***starosti odvisen*** od ***pomoči svojega otroka ali starša***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je otrok ali ***starš prosilca***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od ***pomoči slednjega***, država članica ***praviloma prosilca in otroka*** ali ***starša pusti skupaj ali združi***, ***pod pogojem***, ***da so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic***, ***da je otrok*** ali ***starš oziroma*** prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

otroka, ***brata ali sestre*** ali ***enega*** od ***staršev***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev prosilke***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od ***prosilke***, država članica ***prosilko obdrži skupaj*** ali ***združi s tem zakoncem***, ***otrokom***, ***bratom ali sestro ali enim od staršev, pod pogojem, da je zakonec, otrok***, ***brat ali sestra*** ali ***eden od staršev ali*** prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar ***je*** prosilka zaradi nosečnosti oziroma prosilka ali prosilec zaradi novorojenega otroka, resne bolezni, hude invalidnosti, hude poškodbe ali ***starosti odvisen od pomoči*** svojega otroka ali ***starša***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali ***je*** otrok ali ***starš*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ***odvisen od pomoči slednjega***, država članica praviloma prosilca in otroka ali ***starša pusti*** skupaj ali združi, pod pogojem, da ***so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic***, ***da je otrok*** ali ***starš*** oziroma prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	1. Kadar prosilka zaradi nosečnosti oziroma prosilka ali prosilec zaradi novorojenega otroka, resne bolezni, hude invalidnosti, hude poškodbe***, starosti*** ali ***drugih resnih psiholoških in/ali fizičnih težav potrebuje pomoč*** svojega otroka***,*** ***brata*** ali ***sestre, enega od staršev ali starih staršev***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali ***če*** otrok***, brat*** ali ***sestra, eden od staršev ali starih staršev*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ***potrebuje pomoč prosilke ali prosilca***, država članica praviloma ***prosilko ali*** prosilca in otroka***, brata*** ali ***sestro, enega od staršev ali starih staršev obdrži*** skupaj ali združi, pod pogojem, da ***je otrok brat ali sestra***, ***eden od staršev*** ali ***starih staršev*** oziroma prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi

pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je prosilka zaradi nosečnosti oziroma prosilka ali prosilec zaradi novorojenega otroka, resne bolezni, hude invalidnosti, hude poškodbe ali starosti odvisen od pomoči svojega otroka ali ***starša***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je otrok ali ***starš*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od pomoči slednjega, država članica praviloma prosilca in otroka ali ***starša pusti*** skupaj ali združi, pod pogojem, da so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic, da je otrok ali ***starš*** oziroma prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	1. Kadar je prosilka zaradi nosečnosti oziroma prosilka ali prosilec zaradi novorojenega otroka, resne bolezni, hude invalidnosti, hude poškodbe ali starosti odvisen od pomoči svojega otroka***, brata ali sestre*** ali ***enega od staršev***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od pomoči slednjega, država članica praviloma prosilca in otroka***, brata*** ali ***sestro ali enega od staršev obdrži*** skupaj ali združi, pod pogojem, da so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic, da je otrok***, brat ali sestra*** ali ***eden od staršev*** oziroma prosilec zmožen skrbeti za vzdrževano osebo in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1599
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar je ***prosilka zaradi nosečnosti***	1. Kadar je ***prosilec odvisen od***

oziroma prosilka ali prosilec zaradi novorojenega otroka, ***resne bolezni, hude invalidnosti, hude poškodbe*** ali ***starosti odvisen*** od ***pomoči svojega otroka ali starša***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je otrok ali ***starš*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od ***pomoči*** slednjega, država članica ***praviloma*** prosilca ***in otroka*** ali ***starša pusti skupaj*** ali ***združi***, pod pogojem, da so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic, da je otrok ali ***starš oziroma*** prosilec zmožen ***skrbeti za vzdrževano osebo*** in da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	***pomoči svojega zakonca,*** otroka, ***brata ali sestre*** ali ***enega*** od ***staršev***, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, ali je ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** prosilca, ki zakonito prebiva v eni od držav članic, odvisen od slednjega, država članica prosilca ***obdrži skupaj*** ali ***združi s tem zakoncem, otrokom, bratom*** ali ***sestro ali enim od staršev***, pod pogojem, da so družinske vezi obstajale že pred prihodom prosilca na ozemlje držav članic, da je ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev ali*** prosilec zmožen ***nuditi pomoč drugi vzdrževani osebi*** in da zadevni osebi***, ko sta obveščeni o tej možnosti,*** pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok ali ***starš***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok ali ***starš*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.	Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok***, brat*** ali ***sestra, eden od staršev ali starih staršev***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok***, brat*** ali ***sestra, eden od staršev ali starih staršev*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.

Or. en

Predlog spremembe 1601
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok ali ***starš***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok ali ***starš*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.	Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.

Or. en

Predlog spremembe 1602
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok ali ***starš***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok ali ***starš*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.	Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev***, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.

Or. en

Predlog spremembe 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok ali ***starš***, ta država članica	Kadar obstajajo znaki, da v državi, v kateri se nahaja vzdrževana oseba, zakonito prebiva otrok***, brat ali sestra*** ali ***eden od***

pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok ali ***starš*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.

staršev, ta država članica pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 preveri, ali otrok***, brat ali sestra*** ali ***eden od staršev*** lahko skrbi za vzdrževano osebo.

Or. en

Predlog spremembe 1604
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar otrok ali ***starš*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri se nahaja prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri otrok ali ***starš*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. ***Taka država članica ni obvezana pripeljati otroka ali starša prosilca na svoje ozemlje.***	2. Kadar ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri se nahaja prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec.

Or. en

Predlog spremembe 1605
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar otrok ali ***starš*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri se nahaja prosilec, je	2. Kadar ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in

odgovorna država članica tista, v kateri otrok ali ***starš*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***ni obvezana pripeljati*** otroka ali ***starša*** prosilca na svoje ozemlje.	ne v tisti, v kateri se nahaja prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri ***zakonec,*** otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***nima obveznosti, da pripelje*** otroka***, brata*** ali ***sestro ali enega od staršev*** prosilca na svoje ozemlje.

Or. en

Predlog spremembe 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar otrok ali ***starš*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri ***se nahaja*** prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri otrok ali ***starš*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***ni obvezana pripeljati*** otroka ali ***starša*** prosilca na svoje ozemlje.	2. Kadar otrok***, brat ali sestra*** ali ***eden od staršev*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri ***je prisoten*** prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev*** zakonito prebiva, razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***nima obveznosti, da pripelje*** otroka***, brata*** ali ***sestro ali enega od staršev*** prosilca na svoje ozemlje.

Or. en

Predlog spremembe 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar otrok ali ***starš*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri ***se nahaja*** prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri otrok ***ali starš zakonito prebiva***, ***razen če prosilec zaradi svojega zdravstvenega stanja dlje časa ne more potovati v to državo članico***. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***ni obvezana pripeljati*** otroka ali ***starša*** prosilca na svoje ozemlje.	2. Kadar otrok***, brat*** ali ***sestra ali eden od staršev ali starih staršev*** iz odstavka 1 zakonito prebiva v drugi državi članici in ne v tisti, v kateri ***je prisoten*** prosilec, je odgovorna država članica tista, v kateri otrok, ***brat ali sestra ali eden od staršev ali starih staršev zakonito prebiva***. V takem primeru je odgovorna država članica tista, kjer se nahaja prosilec. Taka država članica ***nima obveznosti, da pripelje*** otroka***, brata*** ali ***sestro ali enega od staršev ali starih staršev*** prosilca na svoje ozemlje.

Or. en

Predlog spremembe 1608
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68 v zvezi z naslednjim:	***črtano***
(a) elementi, ki se upoštevajo za oceno razmerja odvisnosti;	
(b) merili za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi;	
(c) merili za oceno zmožnosti zadevne osebe, da skrbi za vzdrževano osebo;	
(d) elementi, ki jih je treba upoštevati pri oceni nezmožnosti potovanja v daljšem časovnem obdobju.	

Or. en

Predlog spremembe 1609

Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) merili za oceno zmožnosti zadevne osebe, da skrbi za vzdrževano osebo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1610
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Komisija se pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov posvetuje s strokovnjaki s področja pravic otrok, medicinskimi strokovnjaki in strokovnjaki za socialno blaginjo.

Or. en

Predlog spremembe 1611
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Komisija se pri izvajanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov posvetuje z ustreznimi strokovnjaki, tudi s strokovnjaki s področja pravic otrok, medicinskimi strokovnjaki in

strokovnjaki za zdravstveno-socialna vprašanja, vključno z nevladnimi organizacijami za pravice otrok.

Or. en

Predlog spremembe 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2). ***Države članice za izmenjavo informacij iz tega člena uporabijo skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje iz člena 40a.***

Or. en

Predlog spremembe 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 24a
	Sponzoriranje
	1. Država članica lahko predvidi možnost, da priznane organizacije, ki v tej državi članici delujejo na področju programov za zaščito beguncev in preprečevanja

trgovine z ljudmi, postanejo sponzorke prosilca, ki je zaprosil za mednarodno zaščito v Uniji. Sponzorska organizacija poskrbi za premestitev prosilca in njegovo nastanitev v državi članici, dokler ni sprejeta končna odločitev o njegovi prošnji za mednarodno zaščito.

2. Če se država članica, v kateri ima organizacija sedež, strinja, da bo prosilca sprejela, postane odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1614
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Z odstopanjem od člena 8(1) se lahko vsaka država članica odloči, da obravnava v njej registrirano prošnjo državljana tretje države ali osebe brez državljanstva za mednarodno zaščito, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na merila iz ***te uredbe***.	1. Z odstopanjem od člena 8(1) se lahko vsaka država članica odloči, da ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954*** obravnava v njej registrirano prošnjo državljana tretje države ali osebe brez državljanstva za mednarodno zaščito, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na merila iz ***poglavja II***.

Or. en

Predlog spremembe 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Z odstopanjem od člena 8(1) se lahko vsaka država članica odloči, da obravnava v njej ***registrirano*** prošnjo državljana tretje države ali osebe brez državljanstva za mednarodno zaščito, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na merila iz te uredbe.	1. Z odstopanjem od člena 8(1) se lahko vsaka država članica odloči, da obravnava v njej ***vloženo*** prošnjo državljana tretje države ali osebe brez državljanstva za mednarodno zaščito, tudi če tako obravnavanje ni njena odgovornost glede na merila iz te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1616
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Prosilec lahko od države članice zahteva uporabo tega odstavka. Ta zahteva se poda v pisni obliki in se ustrezno utemelji.

Or. en

Predlog spremembe 1617
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, v kateri je ***registrirana*** prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek ***določitve*** odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme	2. Država članica, v kateri je ***podana*** prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek ***določanja*** odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca, da se

prosilca, da se zagotovi združitev ***družinskih razmerij***, iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ***ali*** kulturnih vidikov, tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz ***členov 15 do 18 in 24***. Te osebe pisno ***izrazijo*** strinjanje s tem.	zagotovi združitev ***katerih koli sorodnikov***, ***predvsem*** iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ***vezi,*** kulturnih ***ali družbenih*** vidikov, ***jezikovnega znanja ali drugih smiselnih vezi, ki bi olajšali vključevanje prosilca,*** tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz ***poglavja II***. Te osebe ***morajo*** pisno ***izraziti*** strinjanje s tem.

Or. en

Predlog spremembe 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, v kateri je registrirana prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek ***določitve*** odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca, da se zagotovi združitev ***družinskih razmerij,*** iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ***ali*** kulturnih vidikov, tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz členov 15 do 18 in 24. Te osebe pisno izrazijo strinjanje s tem.	2. Država članica, v kateri je registrirana prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek ***določanja*** odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca, da se zagotovi združitev ***sorodnikov*** iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ***vezi,*** kulturnih vidikov ***ali družbenih vezi, jezikovnega znanja ali drugih smiselnih vezi, ki bi olajšali vključevanje prosilca v družbo te druge države članice***, tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz členov 15 do 18 in ***člena*** 24. Te osebe pisno izrazijo strinjanje s tem.

Or. en

Predlog spremembe 1619
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, v kateri je registrirana prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek določitve odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca, da se zagotovi združitev družinskih razmerij, iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ali kulturnih vidikov, tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz členov 15 do 18 in 24. Te osebe pisno izrazijo strinjanje s tem.	2. Država članica, v kateri je registrirana prošnja za mednarodno zaščito in ki opravlja postopek določitve odgovorne države članice, ali odgovorna država članica, lahko kadar koli pred sprejetjem prve vsebinske odločitve od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca, da se zagotovi združitev družinskih razmerij, iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ali kulturnih vidikov, ***ali da podpre državo članico, ki se spoprijema z migracijskim pritiskom ali ji grozi migracijski pritisk,*** tudi kadar ta druga država članica ni odgovorna po merilih iz členov 15 do 18 in 24. Te osebe pisno izrazijo strinjanje s tem.

Or. en

Predlog spremembe 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v ***dveh mesecih*** od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.	Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v ***enem mesecu*** od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo. ***Če država članica, na katero je bila zahteva naslovljena, to sprejme, se***

odgovornost za obravnavanje prošnje prenese nanjo.

Or. en

Predlog spremembe 1621
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.	Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. ***Če odgovor ni podan v določenem roku, se domneva, da je bila zahteva sprejeta.*** V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.

Or. en

Predlog spremembe 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek ***elektronskega komunikacijskega omrežja,***	Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih humanitarnih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek ***skupnega in varnega sistema za elektronske prenose in***

vzpostavljenega na podlagi člena ***18 Uredbe (ES) št. 1560/2003***. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.

komuniciranje iz člena ***40a te uredbe***. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.

Or. en

Predlog spremembe 1623
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih ***humanitarnih*** razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.	Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri vse potrebno za preučitev navedenih razlogov in državi članici, ki poda zahtevo, v dveh mesecih od datuma prejema zahteve odgovori prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003. V primeru zavrnitve zahteve se v odgovoru navedejo razlogi zanjo.

Or. en

Predlog spremembe 1624
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Prosilec lahko od države članice, v kateri je bila registrirana prošnja za mednarodno zaščito, zahteva uporabo odstavka 2. Takšna zahteva se poda v pisni obliki, se ustrezno utemelji ter naslovi na pristojne organe države članice, ki izvaja postopek določitve, pri

katerih je bila prošnja registrirana. Pristojni organi države članice, ki izvaja postopek določitve, zagotovijo, da se prošnja iz tega odstavka posreduje pristojnim organom države članice, kjer je prosilec vložil prošnjo. Država članica, ki je prejela zahtevo, v dveh tednih od prejema zahteve navede, ali namerava prevzeti odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Zaprošena država članica lahko rok podaljša za dva dodatna tedna, če o tem pisno obvesti državo članico, v kateri je bila vložena prošnja za mednarodno zaščito. Če država članica v omenjenem roku ne poda odgovora na zahteva, se šteje, da je sprejeta.

Or. en

Predlog spremembe 1625
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Če država članica, na katero je bila naslovljena zahteva v skladu z odstavkom 2a, zahtevo sprejme, postane odgovorna država članica. Država članica, v kateri je bila vložena prošnja za mednarodno zaščito, poskrbi za predajo prosilca v odgovorno državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1626
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Komisija z izvedbenimi akti oblikuje enotni obrazec, ki se ga uporabi v okviru postopka iz odstavka 2a.

Or. en

Predlog spremembe 1627
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25a
	Postopek ponovne združitve družine
	1. Država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, je odgovorna za izvedbo posebnega postopka za ponovno združitev družine za prosilca, da bi zagotovila hitro združitev družine in dostop do azilnih postopkov za prosilce, kadar prima facie dovolj kazalnikov kaže, da bodo ti verjetno imeli pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 15, 16, 17 ali 18.
	2. Pri ugotavljanju, ali je dovolj kazalnikov, da ima prosilec družinske člane in/ali sorodnike v državi članici, ki jo navaja, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, zagotovi, da prosilec razume veljavno opredelitev družinskih članov in/ali sorodnikov in da je prepričan, da se domnevni družinski člani in/ali sorodniki ne nahajajo v drugi državi članici. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prav tako zagotovi, da prosilec razume, da ne bo smel ostati v državi članici, ki jo navaja kot prebivališče svojih družinskih članov in/ali sorodnikov, razen če lahko ta država članica njegovo izjavo preveri. Če na podlagi informacij prosilca ni mogoče

upravičeno dvomiti o tem, da se družinski člani in/ali sorodniki nahajajo v državi članici, ki jo je prosilec navedel, se sklepa, da je prima facie dovolj kazalnikov, da ima prosilec družinske člane in/ali sorodnike v tej državi članici in so zahteve iz odstavka 1 izpolnjene.

Pristojni organi države članice, v kateri ima prosilec po svojih navedbah družinske člane in/ali sorodnike, pomaga pristojnim organom države članice, ki izvaja postopek določitve, pri iskanju odgovorov na vprašanja, s katerimi želijo razčistiti, ali so domnevne družinske vezi prave.

3. Če je v skladu z odstavkoma 1 in 2 določeno, da ima prosilec verjetno prima facie pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 15,16, 17 ali 18, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, o tem obvesti državo članico dodelitve, prosilca pa se preda tej državi.

4. Država članica, ki izvaja postopek določitve, posreduje vse informacije prosilca državi članici dodelitve z uporabo elektronskega komunikacijskega omrežja DubliNet, vzpostavljenega v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003.

5. Država članica dodelitve v skladu s postopkom iz odstavka 3 določi, ali so pogoji za ponovno združitev družine v skladu s členi 15, 16, 17 ali 18 izpolnjeni. Če je tako, država članica dodelitve postane odgovorna država članica.

6. Če se določi, da pogoji zanjo niso izpolnjeni, država članica dodelitve zagotovi, da se prosilec premesti v drugo državo članico, odgovorno v skladu s postopkom, ki je določen v členu 23b.

Or. en

Predlog spremembe 1628
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando

Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25a
	Postopek ponovne združitve družine
	1. Država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, je odgovorna za izvedbo posebnega postopka za ponovno združitev družine za prosilca, da bi zagotovila hitro združitev družine in dostop do azilnih postopkov za prosilce, kadar prima facie dovolj kazalnikov kaže, da bodo ti verjetno imeli pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 15, 16, 17 ali 18.
	2. Pri ugotavljanju, ali je dovolj kazalnikov, da ima prosilec družinske člane in/ali sorodnike v državi članici, ki jo navaja, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, zagotovi, da prosilec razume veljavno opredelitev družinskih članov in/ali sorodnikov in da je prepričan, da se domnevni družinski člani in/ali sorodniki ne nahajajo v drugi državi članici. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prav tako zagotovi, da prosilec razume, da ne bo smel ostati v državi članici, ki jo navaja kot prebivališče svojih družinskih članov in/ali sorodnikov, razen če lahko ta država članica njegovo izjavo preveri. Če na podlagi informacij prosilca ni mogoče upravičeno dvomiti o tem, da se družinski člani in/ali sorodniki nahajajo v državi članici, ki jo je prosilec navedel, se sklepa, da je prima facie dovolj kazalnikov, da ima prosilec družinske člane in/ali sorodnike v tej državi članici in so zahteve iz odstavka 1 izpolnjene. Pristojni organi države članice, v kateri ima prosilec po svojih navedbah družinske člane in/ali sorodnike, pomaga pristojnim organom države članice, ki izvaja postopek določitve, pri iskanju odgovorov na

vprašanja, s katerimi želijo razčistiti, ali so domnevne družinske vezi prave.

3. Če je v skladu z odstavkoma 1 in 2 določeno, da ima prosilec verjetno prima facie pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 15, 16, 17 ali 18, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, o tem obvesti državo članico dodelitve, prosilca pa se preda tej državi.

4. Država članica, ki izvaja postopek določitve, posreduje vse informacije prosilca državi članici dodelitve z uporabo elektronskega komunikacijskega omrežja DubliNet, vzpostavljenega v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003.

5. Država članica dodelitve v skladu s postopkom iz odstavka 3 določi, ali so pogoji za ponovno združitev družine v skladu s členi 15, 16, 17 ali 18 izpolnjeni. Če je tako, država članica dodelitve postane odgovorna država članica.

6. Če se določi, da pogoji zanjo niso izpolnjeni, država članica dodelitve zagotovi, da se prosilec premesti v drugo državo članico, odgovorno v skladu s postopkom, ki je določen v členu 31a.

Or. en

Predlog spremembe 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25a
	Enostavni družinski postopek
	1. Država članica, ki izvede postopek

določitve odgovorne države članice, je odgovorna za izvedbo posebnega postopka za ponovno združitev družine za prosilca, da bi zagotovila hitro združitev družine in dostop do azilnih postopkov za prosilce, kadar prima facie dovolj kazalnikov kaže, da bodo ti verjetno imeli pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 13, 15, 16 in 24a.

2. Če je v skladu z odstavkoma 1 in 2 določeno, da ima prosilec prima facie pravico do ponovne združitve družine v skladu s členi 13, 15, 16, 24a, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, o tem obvesti državo članico dodelitve, prosilca pa se preda tej državi.

3. Država članica dodelitve v skladu s postopkom iz odstavka 2 določi, ali so pogoji za ponovno združitev družine v skladu s členom 18 izpolnjeni. Če je tako, država članica dodelitve postane odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1630
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 25 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25b
	Enostavni postopek v primeru možnega pritiska na azilni sistem ali sistem sprejema
	Kadar Komisija ugotovi, da azilnemu sistemu ali sistemu sprejema grozi pritisk, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, hitro določi državo članico dodelitve, če je prima facie dovolj kazalnikov, da ima prosilec pomembne vezi v skladu z enim

od meril iz Poglavja II z določeno državo članico, ki ni država članica, ki izvede postopek določitve.

2. Pri ugotavljanju, ali je dovolj kazalnikov, da ima prosilec pomembne povezave z določeno državo članico, država članica, ki izvaja postopek določitve, svojo odločitev osnuje na dokazih in drugih informacijah, ki jih predloži prosilec, in preveri ustrezne podatkovne zbirke Unije. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prav tako zagotovi, da prosilec razume, da ne bo smel ostati v državi članici določitve, razen če lahko ta država članica preveri predložene dokaze in informacije. Če iz informacij, ki jih predloži prosilec ali ki so bile zbrane v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije, niso razvidni očitni razlogi za dvom, da merila iz Poglavja II veljajo za določeno državo članico, država članica, ki izvaja postopek določanja, sklene, da je prima facie dovolj kazalnikov, ki kažejo, da omenjene vezi izpolnjujejo zahteve iz odstavka 1 tega člena.

Pristojni organi države članice, v kateri bi prosilec lahko imel vezi, pomagajo pristojnim organom države članice, ki izvaja postopek določitve, pri iskanju odgovorov na vprašanja, s katerimi želijo razčistiti, ali so domnevne družinske vezi prave.

3. Če v skladu z odstavkoma 1 in 2 država članica, ki izvaja postopek določitve, meni, da je določena država članica verjetno prima facie država članica dodelitve v skladu z merili iz Poglavja II, država članica, ki izvaja postopek določitve, o tem obvesti državo članico dodelitve, prosilca pa se preda tej državi članici.

4. Država članica, ki izvaja postopek določitve, posreduje vse informacije prosilca državi članici dodelitve z uporabo elektronskega komunikacijskega omrežja DubliNet, vzpostavljenega v skladu s

členom 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003.

5. Država članica dodelitve v skladu s postopkom iz odstavka 3 določi, ali so pogoji iz člena 14 ali 14a izpolnjeni. Če je tako, država članica dodelitve postane odgovorna država članica.

6. Če se določi, da pogoji niso izpolnjeni, država članica dodelitve zagotovi, da se prosilec premesti v drugo državo članico, odgovorno v skladu s postopkom, ki je določen v členu 23b.

Or. en

Predlog spremembe 1631
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 25 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 25b
	Enostavnejši postopek za pomembne vezi
	1. Država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, hitro določi državo članico dodelitve, če je prima facie dovolj kazalnikov, da ima prosilec pomembne vezi v skladu s členom 19 ali 20 z določeno državo članico, ki ni država članica, ki izvede postopek določitve.
	2. Pri ugotavljanju, ali je dovolj kazalnikov, da ima prosilec pomembne povezave z določeno državo članico v skladu s členom 19 ali 20, država članica, ki izvaja postopek določitve, svojo odločitev osnuje na dokazih in drugih informacijah, ki jih predloži prosilec, in preveri ustrezne podatkovne zbirke Unije. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prav tako zagotovi, da prosilec razume, da ne bo smel ostati v državi članici določitve, razen če lahko ta država

članica preveri predložene dokaze in informacije. Če iz informacij, ki jih predloži prosilec ali ki so bile zbrane v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije, niso razvidni očitni razlogi za dvom, da člen 19 ali 20 velja za določeno državo članico, država članica, ki izvaja postopek določanja, sklene, da je prima facie dovolj kazalnikov, ki kažejo, da omenjene vezi izpolnjujejo zahteve iz odstavka 1 tega člena. Pristojni organi države članice, v kateri bi prosilec lahko imel vezi v skladu s členom 19 ali 20, pomagajo pristojnim organom države članice, ki izvaja postopek določitve, pri iskanju odgovorov na vprašanja, s katerimi želijo razčistiti, ali so domnevne družinske vezi prave.

3. Če v skladu z odstavkoma 1 in 2 država članica, ki izvaja postopek določitve, meni, da je določena država članica verjetno prima facie država članica dodelitve v skladu s členom 19 ali 20, država članica, ki izvaja postopek določitve, o tem obvesti državo članico dodelitve, prosilca pa se preda tej državi članici.

4. Država članica, ki izvaja postopek določitve, posreduje vse informacije prosilca državi članici dodelitve z uporabo elektronskega komunikacijskega omrežja DubliNet, vzpostavljenega v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003.

5. Država članica dodelitve v skladu s postopkom iz odstavka 3 določi, ali so pogoji iz člena 19 ali 14a izpolnjeni. Če je tako, država članica dodelitve postane odgovorna država članica.

6. Če se določi, da pogoji niso izpolnjeni, država članica dodelitve zagotovi, da se prosilec premesti v drugo državo članico, odgovorno v skladu s postopkom, ki je določen v členu 31a.

Or. en

Predlog spremembe 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Del III – poglavje IV – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
IV OBVEZNOSTI ***ODGOVORNE DRŽAVE ČLANICE***	IV OBVEZNOSTI ***DRŽAV ČLANIC***

Or. en

Predlog spremembe 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen -26 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen -26
	Obveznosti držav članic med postopkom določitve
	1. Države članice tesno in učinkovito sodelujejo, da bi zagotovile pošten in učinkovit postopek določitve države članice, odgovorne za prošnjo za mednarodno zaščito.
	2. Kadar prosilec v postopku določitve izjavi, da ima družinske člane v skladu s členi 15 do 17, država članica, v kateri naj bi se družina nahajala, tesno sodeluje z državo članico, ki izvaja postopek določitve, da bi hitro ugotovili, ali je odgovorna za tega prosilca ali ne.
	Država članica v ta namen uporabi skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje.

Or. en

Predlog spremembe 1634
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) pod pogoji iz členov 29, 30 in 35 sprejeti prosilca, čigar prošnja je bila registrirana v drugi državi članici;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1635
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) pod pogoji iz členov 29, 30 in 35 sprejeti prosilca, ***čigar prošnja*** je ***bila registrirana*** v drugi državi članici;	(a) pod pogoji iz členov 29, 30 in 35 sprejeti prosilca, ***ki*** je ***vložil prošnjo za mednarodno zaščito*** v drugi državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) zavrniti vse prošnje za mednarodno zaščito, ki so jih vložili prosilci, ki so v državo članico Evropske unije vstopili nezakonito ali ki so na poti v državo članico prečkali varno državo.

Or. en

Predlog spremembe 1637
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti prosilca ali državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, v zvezi s katero je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1638
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti prosilca ***ali državljana tretje države ali osebo brez državljanstva***, v zvezi s ***katero*** je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	(b) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti prosilca, v zvezi s ***katerim*** je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];

Or. en

Predlog spremembe 1639
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti prosilca ***ali državljana tretje države ali osebo brez državljanstva***, v zvezi s ***katero*** je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	(b) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti prosilca, v zvezi s ***katerim*** je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];

Or. en

Predlog spremembe 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1641
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Člen 26 razširja področje uporabe postopka za ponovni sprejem na upravičence do mednarodne zaščite in na tiste, ki so prispeli zaradi preselitve v skladu s predlaganim okvirom Unije za preselitev. Pakt vključuje predlog za spremembo direktive o rezidentih za daljši čas, tako da so upravičence do mednarodne zaščite upravičeni do dolgoročnega prebivanja po treh letih in ne po petih letih, kot velja zdaj, zato bo predlagana omejitev verjetno vplivala na več ljudi.

Predlog spremembe 1643
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1644
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1645
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti upravičenca do mednarodne zaščite, v zvezi s katerim je bila določena za odgovorno državo članico v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali	***črtano***

sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.

Or. en

Predlog spremembe 1647
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1648
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali	***črtano***

sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.	

Or. en

Predlog spremembe 1649
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1650
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te	***črtano***

uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.

Or. en

Predlog spremembe 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev]***, ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status***.	d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev].

Or. pl

Predlog spremembe 1652
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te	(d) pod pogoji iz členov 31 in 35 te

uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.	uredbe ponovno sprejeti preseljeno ali sprejeto osebo, ki je zaprosila za mednarodno zaščito ali ki nezakonito prebiva v državi članici, ki ni država članica, ki je privolila, da jo sprejme v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o okviru Unije za preselitev], ali ki ji je v okviru nacionalnega programa za preselitev priznala mednarodno zaščito ali humanitarni status.

Or. en

Predlog spremembe 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) države članice praktično in pravno poskrbijo za izpolnjevanje obveznosti iz prvega pododstavka.

Or. en

Obrazložitev

To bi moral biti pododstavek pod točko (d) namesto nove točke (da).

Predlog spremembe 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene te uredbe je položaj mladoletnika, ki spremlja prosilca in ustreza opredelitvi družinskega člana,	2. Za namene te uredbe je položaj mladoletnika ***ali otroka***, ki spremlja prosilca in ustreza opredelitvi družinskega

neločljiv od položaja njegovega družinskega člana in mladoletnika sprejme ali ponovno sprejme država članica, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito navedenega družinskega člana, tudi če sam mladoletnik ni prosilec, razen če se dokaže, da to ni v otrokovo korist. Isto načelo se uporabi za otroke, rojene po prihodu prosilca na ozemlje držav članic, ne da bi bilo treba začeti nov postopek za njihov sprejem.	člana, neločljiv od položaja njegovega družinskega člana in mladoletnika ***ali otroka*** sprejme ali ponovno sprejme država članica, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito navedenega družinskega člana, tudi če sam mladoletnik ni prosilec, razen če se dokaže, da to ni v otrokovo korist. Isto načelo se uporabi za otroke, rojene po prihodu prosilca na ozemlje držav članic, ne da bi bilo treba začeti nov postopek za njihov sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 1655
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V situacijah iz točk (a) in (b) odstavka 1 odgovorna država članica obravnava ali dokonča obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26a
	Posledice neizpolnjevanja obveznosti za odgovorno državo članico
	1. Če se država članica po sprejetju

odločitve v skladu s členom 26(1) formalno ali v praksi ne odloči za sprejem ali ponovni sprejem, ker na primer ustrezno ne poskrbi za prihod, po preteku razumnega obdobja, v katerem lahko praktično uredi predajo, in razen če prosilec pobegne ali se uporablja člen 8(3), lahko država članica, kjer se prosilec nahaja, o tem uradno obvesti Komisijo in obvesti odgovorno državo članico.

2. Po uradnem obvestilu iz odstavka 1 Komisija obvesti odgovorno državo članico in omogoči 15-dnevni rok za predajo prosilca.

Če do predaje ne pride v tem roku, Komisija naloži denarno kazen v višini 1 000 EUR na dan, izračunano od dneva uradnega obvestila iz prvega odstavka do predaje prosilca.

Poleg tega odgovorna država članica za kritje stroškov sprejema, ki jih ima država članica, v kateri se nahaja prosilec, dodeli dnevno nadomestilo, izračunano na podlagi življenjskega standarda v tej državi članici. Dnevnica se vplača v rezervo iz člena 20a Uredbe (EU) 2021/1147 [Sklad za azil, migracije in vključevanje].

Kadar odgovorna država članica ne plača denarne kazni ali dnevnega nadomestila za kritje stroškov sprejema iz odstavka 2, Komisija odbije enak znesek od plačil, ki jih dolguje državi članici iz drugih sredstev Unije. Skupni znesek denarne kazni se pravično dodeli državam članicam, ki se spoprijemajo z migracijskim pritiskom, da se tako podpre uporaba te uredbe.

Takoj ko odgovorna država članica sprejeme ali ponovno sprejeme prosilca, Komisija preneha s kaznijo iz odstavka 2.

3. Za izračun dnevnega nadomestila iz odstavka 2, tretjega pododstavka se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov.

4. Z odstopanjem od zadevnih določb, se ta člen ne uporablja za državo članico, ki je pod pritiskom v skladu s členom 51 ali za državo članico, v kateri operacije iskanja in reševanja povzročijo ponavljajoče se prihode v skladu s členi 47, 48 in 49.

Or. en

Predlog spremembe 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica prosilcu izda dokument za prebivanje, se odloči za uporabo člena 25 ali zadevne osebe ne preda odgovorni državi članici v rokih iz člena 35, postane sama odgovorna država članica in obveznosti iz člena 26 se prenesejo nanjo. Kadar je ustrezno, prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003, o tem obvesti predhodno odgovorno državo članico, državo članico, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, ali državo članico, ki je bila zaprošena za sprejem prosilca ali je prejela ***obvestilo*** o ponovnem sprejemu.	1. Kadar država članica prosilcu izda dokument za prebivanje, se odloči za uporabo člena 25 ali zadevne osebe ne preda odgovorni državi članici v rokih iz člena 35, postane sama odgovorna država članica in obveznosti iz člena 26 se prenesejo nanjo. Kadar je ustrezno, prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003, o tem obvesti predhodno odgovorno državo članico, državo članico, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, ali državo članico, ki je bila zaprošena za sprejem prosilca ali je prejela ***zahtevo*** o ponovnem sprejemu.

Or. en

Predlog spremembe 1658
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Kadar država članica prosilcu izda dokument za prebivanje, se odloči za uporabo člena 25 ali zadevne osebe ne preda odgovorni državi članici v rokih iz člena 35, postane sama odgovorna država članica in obveznosti iz člena 26 se prenesejo nanjo. Kadar je ustrezno, prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003, o tem obvesti predhodno odgovorno državo članico, državo članico, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, ali državo članico, ki je bila zaprošena za sprejem prosilca ali ***je prejela obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. Kadar država članica prosilcu izda dokument za prebivanje, se odloči za uporabo člena 25 ali zadevne osebe ne preda odgovorni državi članici v rokih iz člena 35, postane sama odgovorna država članica in obveznosti iz člena 26 se prenesejo nanjo. Kadar je ustrezno, prek elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003, o tem obvesti predhodno odgovorno državo članico, državo članico, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, ali državo članico, ki je bila zaprošena za sprejem prosilca ali ***njegov ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prvi pododstavek se ne uporabi, če je odgovorna država članica osebi že priznala mednarodno zaščito.	Prvi pododstavek se ne uporabi, če je odgovorna država članica osebi že priznala mednarodno zaščito***, pod pogojem, da upravičenec pred sodnikom ne trdi, da v državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, utemeljeno domneva, da mu grozi mučenje ali nečloveško ali ponižujoče ravnanje in kaznovanje, v nasprotju s členom 4 Listine EU o temeljnih pravicah v skladu s členom 8(3)***.

Or. en

Predlog spremembe 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prvi pododstavek se ne uporabi, če je odgovorna država članica osebi že priznala mednarodno zaščito.	Prvi pododstavek se ne uporabi, če je odgovorna država članica osebi že priznala mednarodno zaščito ***ali če ji ugotavlja status***.

Or. en

Predlog spremembe 1661
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Obveznost o ponovnem sprejemu državljana tretje države*** ali ***osebe brez državljanstva*** iz člena 26***(1)(b) te uredbe preneha***, ***kadar*** je ***na podlagi posodobitve podatkovnega niza iz člena 11(2)(c) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] mogoče ugotoviti***, ***da*** je ***zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic***, ***bodisi prisilno bodisi prostovoljno, v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi po umiku ali zavrnitvi prošnje***.	2. ***Obveznosti iz člena 26 prenehajo, kadar lahko odgovorna država članica ob zahtevi za sprejem*** ali ***ponovni sprejem prosilca ali druge osebe*** iz člena 26 ***ugotovi***, ***da*** je ***zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic za najmanj tri mesece, razen če ima zadevna oseba veljavni dokument za prebivanje***, ***ki ga*** je ***izdala odgovorna država članica. Prošnja***, ***registrirana po obdobju odsotnosti iz prvega pododstavka, šteje za novo prošnjo, ki zahteva začetek novega postopka določanja odgovorne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 1662
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. ***Obveznost o ponovnem sprejemu državljana tretje države*** ali ***osebe brez državljanstva*** iz člena 26***(1)(b) te uredbe preneha***, ***kadar*** je ***na podlagi posodobitve podatkovnega niza iz člena 11(2)(c) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] mogoče ugotoviti***, ***da je zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic***, ***bodisi prisilno bodisi prostovoljno, v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi po umiku ali zavrnitvi prošnje***.	2. ***Obveznosti iz člena 26 prenehajo, kadar lahko odgovorna država članica ob zahtevi za sprejem*** ali ***ponovni sprejem prosilca*** iz člena 26 ***ugotovi***, ***da*** je ***zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic za najmanj tri mesece, razen če ima zadevna oseba veljavni dokument za prebivanje***, ***ki ga je izdala odgovorna država članica. Prošnja***, ***registrirana po obdobju odsotnosti iz prvega pododstavka, šteje za novo prošnjo, ki zahteva začetek novega postopka določanja odgovorne države članice***.
	Or. en

Predlog spremembe 1663
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Obveznost o ponovnem sprejemu državljana tretje države ali osebe brez državljanstva iz člena 26(1)(b) te uredbe preneha, kadar je na podlagi posodobitve podatkovnega niza iz člena 11(2)(c) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] mogoče ugotoviti, da je zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic, bodisi prisilno bodisi prostovoljno, v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi po umiku ali zavrnitvi prošnje.	2. Obveznost o ponovnem sprejemu državljana tretje države ali osebe brez državljanstva iz člena 26(1)(b) te uredbe preneha, kadar je na podlagi posodobitve podatkovnega niza iz člena 11(2)(c) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] mogoče ugotoviti, da je zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic, bodisi prisilno bodisi prostovoljno, ***bodisi ali ne*** v skladu z odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi po umiku ali zavrnitvi prošnje.
	Or. en

Predlog spremembe 1664
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja, registrirana po dejanski odstranitvi, se za namen te uredbe šteje za novo prošnjo, zato je v takem primeru treba začeti nov postopek določitve odgovorne države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1665
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja, registrirana po dejanski odstranitvi, se za namen te uredbe šteje za novo prošnjo, zato je v takem primeru treba začeti nov postopek določitve odgovorne države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1666
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prošnja, registrirana po ***dejanski odstranitvi,*** se za namen te uredbe šteje za novo prošnjo, zato je v takem primeru treba začeti nov postopek določitve odgovorne države članice.	Prošnja, registrirana po ***tem, ko je zadevna oseba zapustila ozemlje države članice,*** se za namen te uredbe šteje za novo prošnjo, zato je v takem primeru treba začeti nov postopek določitve odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Obveznosti iz člena 26 prenehajo, kadar lahko odgovorna država članica ob zahtevi za sprejem ali ponovni sprejem prosilca ali druge osebe iz člena 26 ugotovi, da je zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic za najmanj tri mesece, razen če ima zadevna oseba veljavni dokument za prebivanje, ki ga je izdala odgovorna država članica.
	Prošnja, registrirana po obdobju odsotnosti iz prvega pododstavka, šteje za novo prošnjo, ki zahteva začetek novega postopka določanja odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.	1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, ***kjer se državljan tretje države zakonito nahaja,*** ali kadar je ustrezno, država članica premestitve, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1669
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, ***ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.	1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1670
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, ***ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.	1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1671
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, ***ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.	1. Država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1672
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ***v kateri*** je ***bila prošnja*** za mednarodno zaščito ***v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] najprej registrirana,*** ali ***kadar je ustrezno, država članica premestitve, nemudoma začne postopek določitve odgovorne države članice***.	1. Država članica, ***ki upravičeno domneva, da*** je ***za obravnavanje prošnje*** za mednarodno zaščito ***odgovorna druga država članica, takoj začne postopek predložitve zahteve za sprejem*** ali ***uradnega obvestila o ponovnem sprejemu v skladu s členoma 29 in 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Postopek določanja odgovorne države članice poteka v primeru, da je prosilec prečkal mejo po kopnem, v objektih blizu vstopne točke ali blizu meje, ki so opremljeni za takojšnjo registracijo in obdelavo prošenj; če prosilec vstopi po kopnem ali morju, se določitev naredi v

pristanišču ali na letališču;

Or. en

Predlog spremembe 1674
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ***v kateri je prošnja najprej registrirana, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. Država članica, ***ki predloži zahtevo oziroma uradno obvestilo***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1675
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Država članica,*** v ***kateri je prošnja najprej registrirana***, ***ali kadar*** je ***ustrezno, država članica premestitve***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. ***Brez poseganja*** v ***prenehanje odgovornost iz člena 27(2) država članica***, ***v kateri*** je ***prošnja najprej registrirana***, nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1676

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica***, v kateri je prošnja najprej registrirana, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. Država članica ***iz prvega odstavka*** nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1677
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, v kateri je prošnja najprej registrirana***, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. Država članica, v kateri je prošnja najprej registrirana nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, v kateri je prošnja najprej registrirana***, ali kadar je ustrezno, država članica premestitve,*** nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.	2. Država članica, v kateri je prošnja najprej registrirana nadaljuje postopek določitve odgovorne države članice, če prosilec zapusti ozemlje te države članice brez dovoljenja ali kako drugače ni dosegljiv za pristojne organe te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1679
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ki je izvedla postopek določitve odgovorne države članice ali ki je postala odgovorna v skladu s členom 8(4) te uredbe, v sistemu Eurodac v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] nemudoma navede:	3. Država članica, ki je izvedla postopek določitve odgovorne države članice ali ki je postala odgovorna v skladu s členom 8(4) te uredbe ***ali s premestitvijo prosilca na njeno ozemlje***, v sistemu Eurodac v skladu s členom 11(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] nemudoma navede:

Or. en

Predlog spremembe 1680
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) svojo odgovornost po premestitvi v skladu s členom 23a ali delom IV te uredbe

Or. en

Predlog spremembe 1681
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici ali ki tam vloži prošnjo za mednarodno zaščito med postopkom določitve odgovorne države članice, država članica, v kateri je bila taka prošnja najprej registrirana, ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35.	4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici ali ki tam vloži prošnjo za mednarodno zaščito med postopkom določitve odgovorne države članice, država članica, v kateri je bila taka prošnja najprej registrirana, ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35***, da se zaključi postopek določanja odgovorne države članice, razen če obstaja tveganje kršitve temeljnih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici ***ali ki tam vloži prošnjo za mednarodno zaščito med postopkom določitve odgovorne države članice, država članica,*** v ***kateri je bila taka prošnja najprej registrirana, ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35***.	4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici***, se lahko vrne*** v ***njegovo državo izvora. Za prosilce za azil ne velja svoboda gibanja znotraj EU***.

Or. en

Predlog spremembe 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici ali ki tam vloži prošnjo za mednarodno zaščito med postopkom določitve odgovorne države članice, država članica, v kateri je bila taka prošnja najprej registrirana, ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35.	4. Prosilca, ki se brez dokumenta za prebivanje nahaja v drugi državi članici ali ki tam vloži prošnjo za mednarodno zaščito med postopkom določitve odgovorne države članice, država članica, v kateri je bila taka prošnja najprej registrirana, ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35***, da se zaključi postopek določanja odgovorne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta obveznost preneha, če lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, ugotovi, da je prosilec od druge države članice pridobil dokument za prebivanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta obveznost preneha, če lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, ugotovi, da je prosilec od druge države članice pridobil dokument za prebivanje.	Ta obveznost preneha, če lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, ugotovi, da je prosilec od druge države članice pridobil dokument za prebivanje ***ali kadar država članica, v kateri se prosilec nahaja, prevzame odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito v skladu s členom 25***.

Or. en

Predlog spremembe 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če se prosilec v državi članici nahaja brez dokumenta za prebivanje ali v njej zaprosi za mednarodno zaščito, potem ko je druga država članica potrdila njegovo premestitev v skladu s členom 57(7) in preden je bila opravljena njegova predaja v to drugo državo članico v skladu s členom 57(9), ga država članica premestitve ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1687
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

5. Če se prosilec v državi članici nahaja brez dokumenta za prebivanje ali v njej zaprosi za mednarodno zaščito, potem ko je druga država članica potrdila njegovo premestitev v skladu s členom 57(7) in preden je bila opravljena njegova predaja v to drugo državo članico v skladu s členom 57(9), ga država članica premestitve ponovno sprejme pod pogoji iz členov 31 in 35.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v dveh mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar ***ugotovi istovetnost prosilca,*** država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v dveh mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica***, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito***	1. Kadar država članica ***iz člena 28(1)*** meni, da je za obravnavanje prošnje

registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v dveh mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v dveh mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1690
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme

prosilca.	prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1692
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1693
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1694

Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, nemudoma, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. it

Predlog spremembe 1695
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, ***nemudoma***, vsekakor pa v ***dveh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.	1. Kadar država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito registrirana, meni, da je za obravnavanje prošnje odgovorna druga država članica, ***takoj***, vsekakor pa v ***treh*** mesecih od datuma registracije prošnje, od druge države članice zahteva, da sprejme prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1696
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v enem mesecu od prejema takega zadetka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1697
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v enem mesecu od prejema takega zadetka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1698
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki,	Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki,

zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***enem mesecu*** od prejema takega zadetka.	zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***dveh mesecih*** od prejema takega zadetka.

Or. en

Predlog spremembe 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***enem mesecu*** od prejema takega zadetka.	Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***dveh mesecih*** od prejema takega zadetka.

Or. it

Predlog spremembe 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki,	Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki,

zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***enem mesecu*** od prejema takega zadetka.	zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***dveh mesecih*** od prejema takega zadetka.

Or. en

Predlog spremembe 1701
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***enem mesecu*** od prejema takega zadetka.	Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v ***dveh mesecih*** od prejema takega zadetka.

Or. en

Predlog spremembe 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v enem ***mesecu*** od prejema takega zadetka.	Ne glede na prvi pododstavek se v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21 Uredbe (ES) št. 767/2008, zahteva za sprejem pošlje v enem ***tednu*** od prejema takega zadetka.

Or. en

Predlog spremembe 1703
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar zahteva za sprejem prosilca ni poslana v obdobjih, določenih v prvem in drugem pododstavku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila prošnja registrirana.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva***, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico***, ***če meni***, ***da je to v mladoletnikovo korist,*** nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.	Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva ***oziroma kadar zahteva temelji na členu 16 ali 17***, ***država članica***, ki določa odgovorno državo članico***, lahko*** nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli. ***Pri mladoletnikih začne čas za namene izračuna roka iz prvega in drugega pododstavka tega odstavka teči po imenovanju skrbnika in zaključku ocene največje koristi v skladu s členom 13, 15, 16, 17, 25a.***

Or. en

Obrazložitev

Predlaga se črtanje izraza „mladoletnikova korist“, da se prepreči zloraba mednarodno znanega jamstva za mladoletnika v zvezi z združitvijo družine.

Predlog spremembe 1705
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik ***brez spremstva, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to*** v ***mladoletnikovo korist***, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.	Kadar je prosilec mladoletnik ***začne čas za namene izračuna roka iz prvega in drugega pododstavka tega odstavka teči po imenovanju zastopnika in zaključku ocene največje koristi*** v ***skladu s členom 13. Država članica***, ***ki določa odgovorno državo članico, lahko*** nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, ***lahko*** država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to v mladoletnikovo korist, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki	Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, ***začne rok iz prvega in drugega pododstavka teči, ko je bil imenovan skrbnik in je bila opravljena ocena otrokove koristi.*** Država članica, ki določa odgovorno državo članico, ***lahko tudi,*** če meni, da je to v mladoletnikovo korist,

iz prvega in drugega pododstavka potekli.	nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to v mladoletnikovo korist, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.	Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva ***oziroma kadar zahteva temelji na členu 16 ali 17***, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to v mladoletnikovo korist, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ***mladoletnik*** brez spremstva, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to v ***mladoletnikovo*** korist, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki	Kadar je prosilec ***otrok*** brez spremstva, lahko država članica, ki določa odgovorno državo članico, če meni, da je to v ***otrokovo*** korist, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in

iz prvega in drugega pododstavka potekli.	drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1709
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik ***brez spremstva***, ***lahko*** država članica, ki določa odgovorno državo članico***, če meni, da je to v mladoletnikovo korist,*** nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.	Kadar je prosilec mladoletnik ***oziroma kadar zahteva temelji na členu 16***, ***17, 18 ali 24,*** država članica, ki določa odgovorno državo članico, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1710
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva***, lahko*** država članica, ki določa odgovorno državo članico, ***če meni***, ***da je to v mladoletnikovo korist***, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.	Kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva ***oziroma kadar zahteva temelji na členu 16, 17***, ***18 ali 24***, država članica, ki določa odgovorno državo članico, nadaljuje postopek za določitev odgovorne države članice in od druge države članice zahteva, da prosilca sprejme kljub temu, da so roki iz prvega in drugega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1711
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Država članica, ki je bila prvotno določena kot odgovorna, lahko zahteva, da druga država članica sprejme prosilca v skladu z merili v zvezi z mladoletniki brez spremstva in družinskimi člani, dokler se ne sprejme odločitev o prošnji in kljub temu, da so roki iz prvega pododstavka potekli.

Or. en

Predlog spremembe 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V zahtevi se navedejo utemeljeni razlogi za nujen odgovor in rok, v katerem se odgovor zahteva. Ta rok je vsaj ***en teden***.	V zahtevi se navedejo utemeljeni razlogi za nujen odgovor in rok, v katerem se odgovor zahteva. Ta rok je vsaj ***dva tedna***.

Or. pl

Predlog spremembe 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. V primerih iz odstavkov 1 in 2 se za zahtevo za sprejem s strani druge države članice uporabi standardni obrazec, zahteva pa vključuje dokaze ali posredne okoliščine, kot so opisani v seznamih iz člena 30(4) in/ali ustrezne elemente iz izjave prosilca, ki organom države članice, na katero je zahteva naslovljena, omogočajo, da ***preveri***, ***če*** je odgovorna na osnovi meril, določenih v tej uredbi.	3. V primerih iz odstavkov 1 in 2 se za zahtevo za sprejem s strani druge države članice uporabi standardni obrazec, zahteva pa vključuje ***dokumente, ki potrjujejo istovetnost prosilca, ter*** dokaze ali posredne okoliščine, kot so opisani v seznamih iz člena 30(4)***,*** in/ali ustrezne elemente iz izjave prosilca, ki organom države članice, na katero je zahteva naslovljena, omogočajo, da ***preverijo***, ***ali*** je odgovorna na osnovi meril, določenih v tej uredbi.

Or. en

Predlog spremembe 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev zahtev za sprejem. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	***Države članice si informacije sporočajo prek skupnega in varnega sistema za elektronske prenose in komuniciranje iz člena 40a.*** Komisija ***v skladu z navedenim členom*** z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev zahtev za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 1715
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***enem mesecu***	1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***dveh mesecih***

od datuma, ko je prejela ***zahtevo***.	od datuma, ko ***jo*** je prejela.

Or. en

Predlog spremembe 1716
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prejela ***zahtevo***.	1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***dveh tednih*** od datuma, ko ***jo*** je prejela.

Or. en

Predlog spremembe 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***enem mesecu*** od datuma, ko je prejela zahtevo.	1. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, preveri potrebno in o zahtevi za sprejem prosilca odloči v ***dveh mesecih*** od datuma, ko je prejela zahtevo.

Or. pl

Predlog spremembe 1718
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v dveh tednih po prejemu zahteve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1719
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v dveh tednih po prejemu zahteve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v	2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v

primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***dveh tednih*** po prejemu zahteve.	primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***štirih delovnih dneh*** po prejemu zahteve.

Or. en

Predlog spremembe 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***dveh tednih*** po prejemu zahteve.	2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki, zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***enem mesecu*** po prejemu zahteve.

Or. pl

Predlog spremembe 1722
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki,	2. Ne glede na prvi odstavek država članica, na katero je zahteva naslovljena, v primeru zadetka v sistemu Eurodac s podatki, zbranimi v skladu s členoma 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ali v sistemu VIS s podatki,

zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***dveh tednih*** po prejemu zahteve.	zbranimi v skladu s členom 21(2) Uredbe (ES) št. 767/2008, o zahtevi odloči v ***enem mesecu*** po prejemu zahteve.

Or. en

Predlog spremembe 1723
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija z ***izvedbenimi*** akti vzpostavi in redno pregleduje oba seznama, pri čemer navede ustrezne elemente dokazov in posrednih okoliščin v skladu z merili iz točk (a) in (b) tega odstavka. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. Komisija z ***delegiranimi*** akti vzpostavi in redno pregleduje oba seznama, pri čemer navede ustrezne elemente dokazov in posrednih okoliščin v skladu z merili iz točk (a) in (b) tega odstavka.

Or. en

Predlog spremembe 1724
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Komisija z izvedbenimi akti*** vzpostavi in redno pregleduje oba seznama, pri čemer navede ustrezne elemente dokazov in posrednih okoliščin v skladu z merili iz točk (a) in (b) tega odstavka. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. ***Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68, da*** vzpostavi in redno pregleduje oba seznama, pri čemer navede ustrezne elemente dokazov in posrednih okoliščin v skladu z merili iz točk (a) in (b) tega odstavka.

Or. en

Predlog spremembe 1725
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 4 – točka a – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) države članice ***odboru iz člena 67*** zagotovijo vzorce različnih vrst upravnih dokumentov v skladu s tipologijo, uvedeno s seznamom formalnih dokazov;	(ii) države članice ***Komisiji*** zagotovijo vzorce različnih vrst upravnih dokumentov v skladu s tipologijo, uvedeno s seznamom formalnih dokazov;

Or. en

Predlog spremembe 1726
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 4 – točka a – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) države članice ***odboru iz člena 67*** zagotovijo vzorce različnih vrst upravnih dokumentov v skladu s tipologijo, uvedeno s seznamom formalnih dokazov;	(ii) države članice ***Komisiji*** zagotovijo vzorce različnih vrst upravnih dokumentov v skladu s tipologijo, uvedeno s seznamom formalnih dokazov;

Or. en

Predlog spremembe 1727
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Če so*** posredne okoliščine ***skladne***, ***preverljive*** in ***dovolj podrobne za ugotovitev odgovornosti***, država članica, na katero je zahteva naslovljena, prizna	6. ***Potem ko preuči vse razpoložljive*** posredne okoliščine***, vključno s fotografijami***, ***dokazi o stikih*** in ***izjavami prič, da pošteno oceni odnos***, država

odgovornost.

članica, na katero je zahteva naslovljena, prizna odgovornost.

Or. en

Predlog spremembe 1728
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če so posredne okoliščine skladne, preverljive in dovolj podrobne za ugotovitev odgovornosti, država članica, na katero je zahteva naslovljena, prizna odgovornost.	6. ***Potem ko preuči vse razpoložljive*** posredne okoliščine***, vključno s fotografijami***, ***dokazi o stikih*** in ***izjavami prič, da pošteno oceni odnos***, država članica, na katero je zahteva naslovljena, prizna odgovornost.

Or. en

Predlog spremembe 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če država članica, ki poda zahtevo, zahteva nujen odgovor v skladu s členom 29(2), država članica, na katero je zahteva naslovljena, odgovori v zahtevanem roku, ali če to ni mogoče, v dveh tednih od prejema zahteve.	7. Če država članica, ki poda zahtevo, zahteva nujen odgovor v skladu s členom 29(2), država članica, na katero je zahteva naslovljena, odgovori v zahtevanem roku, ali če to ni mogoče, ***vsaj*** v dveh tednih od prejema zahteve.

Or. pl

Predlog spremembe 1730
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju ***enega meseca***, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju dveh tednov, določenem v ***odstavkih*** 2 ***in*** 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so podrobno navedeni vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.	8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju ***dveh mesecev***, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju ***enega meseca*** oziroma dveh tednov, določenem v ***odstavku*** 2 ***oziroma*** 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so podrobno navedeni vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju enega meseca, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju dveh tednov, določenem v odstavkih 2 in 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so ***podrobno navedeni*** vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.	8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju enega meseca, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju dveh tednov, določenem v odstavkih 2 in 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so ***navedeni in utemeljeni*** vsi razlogi***, ki temeljijo na vseh okoliščinah primera***, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju enega meseca, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju ***dveh tednov***, določenem v odstavkih 2 in 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so podrobno navedeni vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.	8. Če država članica, na katero je zahteva naslovljena, v obdobju enega meseca, določenem v odstavku 1, ali kadar je ustrezno, v obdobju ***štirih delovnih dneh***, določenem v odstavkih 2 in 7, zahtevi ne nasprotuje z odgovorom, v katerem so podrobno navedeni vsi razlogi, se šteje, da je sprejela zahtevo, kar povzroči obveznost, da osebo sprejme, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi njen prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1733
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Del III – poglavje V – del III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III Postopki za ***obvestila o ponovnem sprejemu***	III Postopki za ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1734
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Del III – poglavje V – del III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III Postopki za ***obvestila o ponovnem sprejemu***	III Postopki za ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1735
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Del III – poglavje V – del III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III Postopki za ***obvestila o ponovnem sprejemu***	III Postopki za ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1736
Damien Carême

Predlog uredbe
Del III – poglavje V – del III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III Postopki za ***obvestila o ponovnem sprejemu***	III Postopki za ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1737
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Del III – poglavje V – del III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III Postopki za ***obvestila o ponovnem sprejemu***	III Postopki za ***zahteve za ponovni sprejem***
	(Sprememba velja za vse besedilo.)

Or. en

Predlog spremembe 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. it

Predlog spremembe 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1740
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
31 Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	31 Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1741
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1742
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1743
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev ***obvestila o ponovnem sprejemu***	Predložitev ***zahteve za ponovni sprejem***

Or. en

Predlog spremembe 1744
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, ***nemudoma***, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, ***takoj***, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***. ***Če zahteva za ponovni sprejem ni podana v rokih, določenih v odstavku 1, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, ki poda zahtevo.***

Or. en

Predlog spremembe 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem. Če zahteva za ponovni sprejem ni podana v določenem roku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri se prosilec nahaja.***

Or. en

Predlog spremembe 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v ***dveh tednih*** po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži obvestilo o ponovnem sprejemu.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v ***enem mesecu*** po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži obvestilo o ponovnem sprejemu.

Or. pl

Predlog spremembe 1747
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh ***tednih*** po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh ***mesecih*** po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1748
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1749
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1750
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	1. V situaciji iz člena 26(1)(b) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac, predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V situaciji iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac,	1. V situaciji iz člena 26(1)(b) država članica, v kateri se oseba nahaja, nemudoma, vsekakor pa v dveh tednih po prejemu zadetka v sistemu Eurodac,

predloži ***obvestilo o ponovnem sprejemu***.	predloži ***zahtevo za ponovni sprejem***.

Or. en

Predlog spremembe 1752
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za obvestilo o ponovnem sprejemu*** se ***uporabi standardni obrazec, v njem pa se navedejo dokazi*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantni elementi*** iz izjav zadevne osebe.	2. ***Zahteva za ponovni sprejem*** se ***poda na podlagi standardnega obrazca ter vključuje dokaze*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantne elemente*** iz izjav zadevne osebe***, na podlagi katerih lahko organi države članice, na katero je zahteva naslovljena, preverijo, ali je odgovorna na podlagi meril, določenih v poglavju II te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1753
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za obvestilo o ponovnem sprejemu*** se ***uporabi standardni obrazec, v njem pa se navedejo dokazi*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantni elementi*** iz izjav zadevne osebe.	2. ***Zahteva za ponovni sprejem*** se ***poda na podlagi standardnega obrazca ter vključuje dokaze*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantne elemente*** iz izjav zadevne osebe***, na podlagi katerih lahko organi države članice, na katero je zahteva naslovljena, preverijo, ali je odgovorna na podlagi meril, določenih v poglavju II te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za obvestilo o ponovnem sprejemu*** se ***uporabi standardni obrazec, v njem pa se navedejo dokazi*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantni elementi*** iz izjav zadevne osebe.	2. ***Zahteva za ponovni sprejem*** se ***poda na podlagi standardnega obrazca ter vključuje dokaze*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantne elemente*** iz izjav zadevne osebe.

Or. it

Predlog spremembe 1755
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za obvestilo o ponovnem sprejemu*** se ***uporabi standardni obrazec, v njem pa se navedejo dokazi*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantni elementi*** iz izjav zadevne osebe.	2. ***Zahteva za ponovni sprejem*** se ***poda na podlagi standardnega obrazca ter vključuje dokaze*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantne elemente*** iz izjav zadevne osebe.

Or. en

Predlog spremembe 1756
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za obvestilo o ponovnem sprejemu***	2. ***Zahteva za ponovni sprejem*** se

se ***uporabi standardni obrazec, v njem pa se navedejo dokazi*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantni elementi*** iz izjav zadevne osebe.	***poda na podlagi standardnega obrazca ter vključuje dokaze*** ali posredne okoliščine, kakor so opisani v seznamih iz člena 30(4), in/ali ***relevantne elemente*** iz izjav zadevne osebe.

Or. en

Predlog spremembe 1757
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo, državi članici***, ***ki je predložila obvestilo, potrdi prejem obvestila v enem tednu, razen če*** v ***tem času lahko dokaže***, ***da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27***.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, ***preveri potrebno in o zahtevi za ponovni sprejem zadevne osebe odloči čim prej,*** v ***vsakem primeru pa najpozneje v enem mesecu od datuma prejema zahteve. Če zahteva temelji na podatkih***, ***pridobljenih iz sistema Eurodac, se ta rok skrajša na dva tedna***.

Or. en

Predlog spremembe 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, državi članici, ki je ***predložila obvestilo***, potrdi prejem ***obvestila*** v enem tednu, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, državi članici, ki je ***zahtevo predložila***, potrdi prejem ***zahteve*** v enem tednu, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27. ***Država članica, na katero je zahteva naslovljena, ima pravico, da na zahtevo odgovori in pojasni svoje razloge.***

Or. en

Predlog spremembe 1759
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, ***državi članici, ki je predložila obvestilo***, ***potrdi prejem obvestila*** v enem ***tednu***, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, ***preveri potrebno in o zahtevi za ponovni sprejem zadevne osebe odloči najpozneje*** v enem ***mesecu od datuma prejema zahteve***, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.

Or. en

Predlog spremembe 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, državi članici, ki je ***predložila obvestilo***, potrdi prejem ***obvestila*** v enem tednu, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, državi članici, ki je ***zahtevo predložila***, potrdi prejem ***zahteve*** v enem tednu, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.

Or. it

Predlog spremembe 1761
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ki prejme obvestilo, državi članici, ki je predložila obvestilo, potrdi prejem obvestila v ***enem tednu***, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.	3. Država članica, ki prejme obvestilo, državi članici, ki je predložila obvestilo, potrdi prejem obvestila v ***štirih tednih***, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.

Or. en

Obrazložitev

Dvotedenski rok za vložitev pritožbe je prekratek, da bi bil razumen v smislu člena 47 Listine.

Predlog spremembe 1762
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, ***državi članici***, ki je predložila ***obvestilo***, ***potrdi prejem obvestila*** v ***enem tednu***, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da ***je njena odgovornost prenehala*** v skladu s členom 27.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, ***zahtevo države članice***, ki ***jo*** je predložila, ***sprejme*** v ***štirih tednih***, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da ***ni odgovorna*** v skladu s členom 27.

Or. en

Predlog spremembe 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, ***državi članici***, ki je predložila ***obvestilo***, ***potrdi prejem obvestila*** v ***enem tednu***,	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, ***zahtevo države članice***, ki ***jo*** je predložila, ***sprejme*** v ***štirih***

razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da ***je njena odgovornost prenehala*** v skladu s členom 27.	***tednih***, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da ***ni odgovorna*** v skladu s členom 27.

Or. en

Predlog spremembe 1764
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica, ***ki prejme obvestilo***, ***državi članici***, ki je predložila ***obvestilo***, ***potrdi prejem obvestila*** v ***enem tednu***, razen če v tem času ***lahko*** dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.	3. Država članica, ***na katero je zahteva naslovljena***, ***zahtevo države članice***, ki ***jo*** je predložila, ***sprejme*** v ***štirih tednih***, razen če ***lahko*** v tem času dokaže, da je njena odgovornost prenehala v skladu s členom 27.

Or. en

Predlog spremembe 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju enega tedna iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema obvestila.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 1766
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju enega ***tedna*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema obvestila.	4. Neukrepanje v obdobju enega ***meseca ali dveh tednov*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju ***enega tedna*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema obvestila.	4. Neukrepanje v obdobju ***štirih tednov*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema obvestila.

Or. en

Obrazložitev

Dvotedenski rok za vložitev pritožbe je prekratek, da bi bil razumen v smislu člena 47 Listine.

Predlog spremembe 1768
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju ***enega tedna*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***obvestila***.	4. Neukrepanje v obdobju ***štirih tednov*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***zahteve***.

Or. en

Predlog spremembe 1769

Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju ***enega tedna*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***obvestila***.	4. Neukrepanje v obdobju ***štirih tednov*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***zahteve***.

Or. en

Predlog spremembe 1770
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Neukrepanje v obdobju ***enega tedna*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***obvestila***.	4. Neukrepanje v obdobju ***štirih tednov*** iz odstavka 3 se šteje kot potrditev prejema ***zahteve***.

Or. en

Predlog spremembe 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev obvestil o ponovnem sprejemu. ***Ti*** izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s ***postopkom pregleda iz člena 67(2)***.	5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev obvestil o ponovnem sprejemu. ***Navedeni*** izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s ***členom 40a***.

Or. en

Predlog spremembe 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***obvestil o ponovnem sprejemu***. ***Ti*** izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***zahtev za ponovni sprejem***. ***Navedeni*** izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. it

Predlog spremembe 1773
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***obvestil o ponovnem sprejemu***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***zahtev za ponovni sprejem***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti	5. Komisija z izvedbenimi akti

vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***obvestil o ponovnem sprejemu***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***zahtev za ponovni sprejem***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1775
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***obvestil o ponovnem sprejemu***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za pripravo in predložitev ***zahtev za ponovni sprejem***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1776
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne ***pogoje*** za pripravo in predložitev ***obvestil o ponovnem sprejemu***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	5. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne ***metode*** za pripravo in predložitev ***zahtev za ponovni sprejem***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1777
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 31a
	Dodelitev prosilcev brez pomembnih povezav
	1. Kadar odgovorne države članice ni mogoče določiti v skladu z merili iz poglavja II, država članica, ki izvaja postopek določitve odgovorne države članice, obvesti prosilca, da bo njegovo prošnjo za mednarodno zaščito proučila država članica dodelitve.
	2. Na podlagi razdelitvenega ključa iz člena 54 se s pomočjo avtomatiziranega sistema iz člena 45(1) določi kratek seznam štirih držav članic z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež v skladu z omenjenim referenčnim ključem.
	3. Država članica, ki izvaja postopek določitve, prosilcu sporoči kratki seznam iz odstavka 2 skupaj z informacijami o državah članicah s kratkega seznama. V petih dneh od tega sporočila se prosilcu da možnost, da izbere državo članico dodelitve med petimi državami članicami, ki so na kratkem seznamu. Če prosilec ne izbere države članice v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka, država članica, ki izvaja postopek določitve, prosilca dodeli državi članici s kratkega seznama z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež na podlagi razdelitvenega ključa iz člena 54, če je bil seznam sestavljen v skladu z odstavkom 2 tega člena.
	4. Odstavki 1, 2 in 3 se smiselno uporabljajo, če so se prosilci prijavili kot družine, sorodniki ali skupine prosilcev, ki se želijo prijaviti kot skupina, ki potuje skupaj. V primerih, ko med člani skupine ni mogoče doseči soglasne izbire, lahko vsak od članov skupine izbere državo članico dodelitve s seznama, sestavljenega

	za njihovo skupino, v skladu z odstavkom 2. Če organi določitve v petih dneh ne prejmejo obvestila o izbiri, se prosilca dodeli državi članici z najnižjim številom prosilcev glede na njihov delež na podlagi razdelitvenega ključa iz člena 54, če je bil seznam sestavljen v skladu z odstavkom 2.

Or. en

Predlog spremembe 1778
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ***ponovni*** sprejem ***glede prosilca iz člena 26(1)(a)*** je bila sprejeta ***ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d)***, sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za sprejem ***ali ponovni sprejem*** je bila sprejeta, sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ponovni sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***enem tednu*** od	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ponovni sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***dveh tednih*** od

sprejema obvestila.	sprejema obvestila.

Or. pl

Predlog spremembe 1780
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ***ponovni*** sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala ***obvestilo o ponovnem sprejemu*** glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***enem tednu*** od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala ***zahtevo za ponovni sprejem*** glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***dveh tednih*** od sprejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ***ponovni*** sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b***), (c) in (d***), sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1782
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ponovni sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala ***obvestilo o ponovnem sprejemu*** glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala ***zahtevo za ponovni sprejem*** glede oseb iz člena 26(1)(b), (c) in (d), sprejme odločitev o predaji najpozneje v enem tednu od sprejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za ***ponovni*** sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), ***(c) in (d),*** sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***enem tednu*** od sprejema obvestila.	1. Država članica, ki izvaja postopek določitve in katere zahteva za sprejem glede prosilca iz člena 26(1)(a) je bila sprejeta ali ki je poslala obvestilo o ponovnem sprejemu glede oseb iz člena 26(1)(b), sprejme odločitev o predaji najpozneje v ***10 dneh*** od sprejema obvestila.

Or. en

Predlog spremembe 1784
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar se država članica***, ***na katero je zahteva naslovljena, strinja***, ***da bo sprejela*** ali ***ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b)***, ***(c) ali (d)***, ***država članica***, ***ki poda zahtevo ali predloži obvestilo***, ***nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi*** o ***njeni predaji odgovorni državi članici***, in ***kadar je ustrezno***, ***o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala***.	2. ***Država članica, ki poda zahtevo***, ***takoj pisno uradno obvesti zadevno osebo v jeziku***, ***ki ga razume*** ali ***za katerega se razumno pričakuje, da ga razume***, ***o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici***, ***posledicah te odločitve***, ***vključno z roki za izvedbo predaje***, ***in obveznostih prosilca iz člena 9(5). Obvestilo po potrebi vsebuje tudi informacije*** o ***kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti***, in ***datumu, ko se mora zglasiti***, ***če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi***.

Or. en

Predlog spremembe 1785
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je ***zahteva*** naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela ***osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d)***, država članica, ki ***poda*** zahtevo ***ali predloži obvestilo, nemudoma*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela ***prosilca***, država članica, ki ***poda*** zahtevo***, v enem tednu*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.

Or. en

Predlog spremembe 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, ***in kadar je ustrezno***, ***o dejstvu***, ***da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala***.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo ***v jeziku, ki ga razume,*** o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, ***o posledicah te odločitve***, ***potrebnih ukrepih***, ***ki jih mora prosilec sprejeti, in zavezujočih rokih.***

Or. en

Predlog spremembe 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, ***nemudoma pisno*** uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, ***v petih dneh*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.

Or. en

Predlog spremembe 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe

Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), ***(c) ali (d),*** država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, ***nemudoma*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), država članica, ki poda zahtevo ali predloži obvestilo, ***v enem tednu*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.

Or. en

Predlog spremembe 1789
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ***ali predloži obvestilo***, nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo, nemudoma pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.

Or. en

Predlog spremembe 1790
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo ***ali predloži obvestilo, nemudoma*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.	2. Kadar se država članica, na katero je zahteva naslovljena, strinja, da bo sprejela ali ponovno sprejela osebo iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), država članica, ki poda zahtevo***, v petih dneh*** pisno uradno obvesti zadevno osebo o odločitvi o njeni predaji odgovorni državi članici, in kadar je ustrezno, o dejstvu, da njene prošnje za mednarodno zaščito ne bo obravnavala.

Or. en

Predlog spremembe 1791
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če zadevno osebo zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, ***se lahko*** država članica ***odloči, da*** o odločitvi uradno obvesti takega svetovalca oziroma zagovornika ***in ne zadevne osebe, kar po potrebi sporoči zadevni osebi***.	3. Če zadevno osebo zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, država članica o odločitvi uradno obvesti takega svetovalca oziroma zagovornika ***ter zadevno osebo***.

Or. en

Predlog spremembe 1792
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če zadevno osebo zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, ***se lahko*** država članica ***odloči, da*** o odločitvi uradno obvesti takega svetovalca oziroma	3. Če zadevno osebo zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, država članica o odločitvi uradno obvesti takega svetovalca oziroma zagovornika in ***to*** po

zagovornika in ***ne zadevne osebe, kar*** po potrebi sporoči zadevni osebi.	potrebi sporoči zadevni osebi.

Or. en

Predlog spremembe 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev iz odstavka 1 vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi.	4. Odločitev iz odstavka 1 ***je napisana v jeziku, ki ga prosilec razume in*** vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 1794
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev iz odstavka 1 vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih***, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek,*** ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če	4. Odločitev iz odstavka 1 vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi

ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi.	sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitev iz odstavka 1 vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi.	4. Odločitev iz odstavka 1 vsebuje tudi informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih ***v preprostem jeziku***, vključno s pravico zaprositi za odložilni učinek, ter o rokih, ki veljajo za vložitev takih pravnih sredstev in za izvedbo predaje ter po potrebi informacije o kraju, kjer se mora zadevna oseba zglasiti, in datumu, ko se mora zglasiti, če ta oseba v odgovorno državo članico potuje z lastnimi sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 1796
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1797
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.	Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej. ***Ne glede na pravico prosilca do izbire lastnega pravnega svetovalca ali drugega svetovalca na lastne stroške države članice zagotovijo, da ima zadevna oseba dostop do pravne pomoči in zastopanja ter po potrebi do jezikovne pomoči in medkulturnega posredovanja v vseh fazah postopka, predvidenih v tej uredbi.***

Or. en

Predlog spremembe 1798
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da zadevna oseba ***hkrati z*** odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.	Države članice zagotovijo, da zadevna oseba ***pred*** odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč, če ji te informacije niso bile sporočene že prej.

Or. en

Predlog spremembe 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč***, če ji te informacije niso bile sporočene že prej***.	Države članice zagotovijo, da zadevna oseba hkrati z odločitvijo iz odstavka 1 prejme informacije o osebah ali subjektih, ki ji lahko nudijo pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1800
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ali za katerega se upravičeno domneva, da ga razume, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1801
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug	5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug

zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ***ali za katerega*** se ***upravičeno domneva, da ga razume***, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ***in v katerim*** se ***lahko sporazumeva***, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih***, pravico zaprositi za odložilni učinek*** in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev ***in za izvedbo predaje***.

Or. en

Predlog spremembe 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ***ali za katerega se upravičeno domneva, da ga razume***, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 1803
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ***ali za katerega***	5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume, obvestijo o

se upravičeno domneva, da ga razume, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume ***ali za katerega se upravičeno domneva, da ga razume***, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.	5. Če zadevni osebi ne pomaga ali je ne zastopa pravni svetovalec ali drug zagovornik, jo države članice v jeziku, ki ga zadevna oseba razume, obvestijo o glavnih elementih odločitve, kar v vsakem primeru vključuje informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih in veljavnih rokih za vložitev takih pravnih sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1806
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem.	1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)***(a),*** (b), (c) ali (d) ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva ***iz člena 47 Listine*** v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve ***o zavrnitvi zahteve za ponovni sprejem*** pred sodiščem ali razsodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 1807
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ***ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d)*** ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem***.***	1. Prosilec ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve***, nesprejetjem odločitve o predaji, zavrnitev prošnje za združitev družine ali odločitev o zavrnitvi zahteve za sprejem*** pred sodiščem ali razsodiščem***;***

Or. en

Predlog spremembe 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena

Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(***b),*** ***(***c) ali (d) ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem.	1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(c) ali (d) ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva ***s samodejnim odložilnim učinkom*** v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem.	1. Prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b) ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obliki pritožbe zoper odločitev o predaji ali ponovnega dejanskega in zakonskega pregleda te odločitve pred sodiščem ali razsodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 1810
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Obseg pravnega sredstva je omejen na oceno:	***črtano***
(a) ali bi predaja za zadevno osebo povzročila dejansko tveganje nečloveškega ali ponižujočega ravnanja v smislu člena 4 Listine o temeljnih pravicah;	
(b) ali so bili, v primeru, da gre za osebe, sprejete v skladu s členom 26(1)(a), kršeni členi 15 do 18 in člen 24.	

Or. en

Predlog spremembe 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obseg pravnega sredstva je omejen na oceno:	***črtano***
(a) ali bi predaja za zadevno osebo povzročila dejansko tveganje nečloveškega ali ponižujočega ravnanja v smislu člena 4 Listine o temeljnih pravicah;	
(b) ali so bili, v primeru, da gre za osebe, sprejete v skladu s členom 26(1)(a), kršeni členi 15 do 18 in člen 24.	

Or. en

Predlog spremembe 1812
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obseg pravnega sredstva ***je omejen na*** oceno:	Obseg pravnega sredstva ***vključuje vsaj*** oceno:

Or. en

Predlog spremembe 1813
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ali bi predaja za zadevno osebo povzročila dejansko tveganje nečloveškega ali ponižujočega ravnanja v smislu člena 4 Listine o temeljnih pravicah;	(a) ali bi predaja ***ali neuspešna predaja*** za zadevno osebo povzročila dejansko tveganje nečloveškega ali ponižujočega ravnanja v smislu člena 4 Listine o temeljnih pravicah;

Or. en

Predlog spremembe 1814
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) ali bi predaja ali neuspešna predaja povzročila dejansko tveganje kršitve drugih temeljnih pravic, kot je pravica do družinskega življenja ali zdravja;

Or. en

Predlog spremembe 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) ali ima prosilec nove in oprijemljive elemente ali dokaze, ki jih pristojni organi niso ocenili in ki dokazujejo, da je za njegovo prošnjo odgovorna druga država članica v skladu s poglavjem II dela III.

Or. en

Predlog spremembe 1816
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo obdobje ***dveh*** tednov po obvestitvi glede odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.	2. Države članice zagotovijo obdobje ***najmanj štirih*** tednov po obvestitvi glede odločitve o predaji ***ali odločitvi o zavrnitvi zahteve za ponovni sprejem***, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva. ***Nobena predaja se ne izvede pred sprejetjem odločitve o pritožbi ali pregledu.***

Or. en

Predlog spremembe 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo obdobje ***dveh*** tednov po obvestitvi glede odločitve	2. Države članice zagotovijo obdobje ***najmanj štirih*** tednov po obvestitvi glede

o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.	odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Obrazložitev

Dvotedenski rok za vložitev pritožbe je prekratek in zato nerazumen v smislu člena 47 Listine.

Predlog spremembe 1818
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo obdobje ***dveh tednov*** po obvestitvi glede odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.	2. Države članice zagotovijo obdobje ***najmanj enega meseca*** po obvestitvi glede odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo obdobje ***dveh tednov*** po obvestitvi glede odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.	2. Države članice zagotovijo obdobje ***treh dni*** po obvestitvi glede odločitve o predaji, v katerem lahko zadevna oseba v skladu z odstavkom 1 uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 1820
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zadevna oseba ima pravico, da v razumnem obdobju po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve odločitve o predaji, dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve o prvi zahtevi za odlog zagotovijo, da je na voljo učinkovito pravno sredstvo. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.	***črtano***
Če zadevna oseba ne uveljavlja pravice do odložilnega učinka, pritožba zoper odločitev o predaji ali njen ponovni pregled ne zadrži izvršitve odločitve o predaji.	
V odločitvi, da se izvršitev odločitve o predaji ne odloži, so navedeni razlogi za takšno odločitev.	
Če se odložilni učinek odobri, si sodišče ali razsodišče prizadeva, da o pritožbi ali ponovnem pregledu vsebinsko odloči v enem mesecu od odobritve odložilnega učinka.	

Or. en

Predlog spremembe 1821
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Zadevna oseba ima pravico, da v razumnem obdobju po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve odločitve o predaji, dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve o prvi zahtevi za odlog zagotovijo, da je na voljo učinkovito pravno sredstvo. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.	***črtano***
Če zadevna oseba ne uveljavlja pravice do odložilnega učinka, pritožba zoper odločitev o predaji ali njen ponovni pregled ne zadrži izvršitve odločitve o predaji.	
V odločitvi, da se izvršitev odločitve o predaji ne odloži, so navedeni razlogi za takšno odločitev.	
Če se odložilni učinek odobri, si sodišče ali razsodišče prizadeva, da o pritožbi ali ponovnem pregledu vsebinsko odloči v enem mesecu od odobritve odložilnega učinka.	

Or. en

Predlog spremembe 1822
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zadevna oseba ima pravico, da v razumnem obdobju po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve odločitve o predaji, dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve o prvi zahtevi za odlog zagotovijo, da je na voljo učinkovito***	3. ***Izvršitev*** odločitve o predaji se ***odloži*** do ***izida prosilčeve pritožbe ali ponovnega pregleda***.

pravno sredstvo. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.

Or. en

Predlog spremembe 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zadevna oseba ima pravico, da v razumnem obdobju po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve odločitve o predaji, dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve*** o prvi zahtevi za odlog ***zagotovijo, da je na voljo učinkovito pravno sredstvo***. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.	3. ***Države članice zagotovijo***, da ***je na voljo učinkovito pravno sredstvo, ki zadevni osebi da pravico ostati v zadevni državi članici do*** odločitve o ***pritožbi*** ali ***ponovnem pregledu, predaja pa se samodejno odloži, dokler se ne sprejme odločitev*** o prvi zahtevi za odlog. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.

Or. en

Predlog spremembe 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zadevna oseba ima pravico, da v ***razumnem obdobju*** po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve	3. Zadevna oseba ima pravico, da v ***treh dneh*** po obvestitvi glede odločitve o predaji od sodišča ali razsodišča zahteva odložitev izvršitve odločitve o predaji,

odločitve o predaji, dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve o prvi zahtevi za odlog zagotovijo, da je na voljo učinkovito pravno sredstvo. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.	dokler se obravnava njena pritožba ali poteka ponovni pregled. Države članice z odložitvijo predaje do sprejetja odločitve o prvi zahtevi za odlog zagotovijo, da je na voljo učinkovito pravno sredstvo. Odločitev glede odložitve izvršitve odločitve o predaji se sprejme v enem mesecu od datuma, ko zahteva prispe na pristojno sodišče ali razsodišče.

Or. en

Predlog spremembe 1825
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če zadevna oseba ne uveljavlja pravice do odložilnega učinka, pritožba zoper odločitev o predaji ali njen ponovni pregled ne zadrži izvršitve odločitve o predaji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če zadevna oseba ne uveljavlja pravice do odložilnega učinka, pritožba zoper odločitev o predaji ali njen ponovni pregled ne zadrži izvršitve odločitve o predaji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1827
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V odločitvi, da se izvršitev odločitve o predaji ne odloži, so navedeni razlogi za takšno odločitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1828
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V odločitvi, da se izvršitev odločitve o predaji ***ne*** odloži, so navedeni razlogi za takšno odločitev.	V odločitvi, da se izvršitev odločitve o predaji odloži, so navedeni razlogi za takšno odločitev.

Or. fr

Predlog spremembe 1829
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če se odložilni učinek odobri, si sodišče ali razsodišče prizadeva, da o pritožbi ali ponovnem pregledu vsebinsko odloči v enem mesecu ***od odobritve odložilnega učinka***.	Sodišče ali razsodišče ***si*** prizadeva, da o pritožbi ali ponovnem pregledu vsebinsko odloči v enem mesecu.

Or. en

Predlog spremembe 1830
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da ima zadevna oseba dostop do pravne pomoči in po potrebi do jezikovne pomoči.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1831
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Države*** članice zagotovijo, da ima zadevna oseba dostop do pravne pomoči in po potrebi do jezikovne pomoči.	4. ***Ne glede na pravico prosilca do izbire lastnega pravnega svetovalca ali drugega svetovalca na lastne stroške države*** članice zagotovijo, da ima zadevna oseba dostop do pravne pomoči in ***zastopanja ter*** po potrebi do jezikovne pomoči ***in medkulturnega posredovanja v vseh fazah postopka, predvidenih v tej uredbi***.

Or. en

Predlog spremembe 1832
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da ima	4. Države članice zagotovijo, da ima

zadevna oseba ***dostop do pravne pomoči in*** po potrebi do jezikovne pomoči.	zadevna oseba po potrebi ***dostop*** do jezikovne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 1833
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da se na zahtevo odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	***črtano***
Brez samovoljnega omejevanja dostopa do pravne pomoči lahko države članice določijo, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne odobrita, če po mnenju pristojnega organa, sodišča ali razsodišča pritožba ali ponovni pregled nimata dejanskih možnosti za uspeh.	
Kadar odločitev o neodobritvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja v skladu z drugim odstavkom sprejme organ, ki ni sodišče ali razsodišče, države članice zagotovijo pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje odločitve pred sodiščem ali razsodiščem. Kadar se odločitev izpodbija, je pravno sredstvo sestavni del pravnega sredstva iz odstavka 1.	
Pri izpolnjevanju zahtev iz tega odstavka države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena in da dostop prosilca do učinkovitega sodnega varstva ni oviran.	

Pravna pomoč vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem ter je lahko omejena na pravne svetovalce ali zagovornike, ki so v nacionalnem pravu posebej določeni za pomoč in zastopanje.

Postopki za dostop do pravne pomoči se določijo v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da se ***na zahtevo*** odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	5. Države članice zagotovijo, da se odobri brezplačna pravna pomoč ***v vseh fazah postopka***, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov***, v skladu s členom 11a te uredbe***. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1835
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da se na	5. Države članice zagotovijo, da se na

zahtevo odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	zahtevo ***in v najzgodnejši možni fazi*** odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1836
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da se na zahtevo odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	5. Države članice zagotovijo, da se na zahtevo ***in v najzgodnejši možni fazi*** odobri brezplačna pravna pomoč, če zadevne osebe niso sposobne kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1837
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da se ***na***	5. Države članice zagotovijo, da se

zahtevo odobri ***brezplačna*** pravna pomoč, ***če zadevne osebe niso sposobne*** kriti s tem ***povezanih stroškov***. Države članice ***lahko*** določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	odobri pravna pomoč, ***vendar mora zadevna oseba*** kriti s tem ***povezane stroške***. Države članice določijo, da obravnava oseb, za katere se uporablja ta uredba, kar zadeva nadomestila in druge stroške, ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno na voljo njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 1838
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brez samovoljnega omejevanja dostopa do pravne pomoči lahko države članice določijo, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne odobrita, če po mnenju pristojnega organa, sodišča ali razsodišča pritožba ali ponovni pregled nimata dejanskih možnosti za uspeh.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brez samovoljnega omejevanja dostopa do pravne pomoči lahko države članice določijo, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne odobrita, če po mnenju pristojnega organa, sodišča ali razsodišča	***črtano***

pritožba ali ponovni pregled nimata dejanskih možnosti za uspeh.

Or. en

Obrazložitev

The CJEU has ruled that access to legal aid is an important component of the general principle of effective judicial protection in EU law. When assessing whether the grant of legal aid is necessary or not, national courts must ensure compliance with the principle of effective judicial protection and take several criteria into account. Thus, effective access to legal aid is deemed necessary to comply with the rights under the Charter, including Articles 18, 19 and 47. A"competent authority" is not an impartial body – the appeal will be against the decision of this authority so it has a strong interest in the outcome which is in turn highly likely to be influenced by the availability or otherwise of legal assistance or representation. To give the competent authority a role in judging the prospects of the appeal and then denying legal assistance on that basis, opens up the prospect of arbitrary denial of legal assistance, not to mention blanket or biased denial.

Predlog spremembe 1840
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brez samovoljnega omejevanja dostopa do pravne pomoči lahko države članice določijo, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ne odobrita, če po mnenju pristojnega organa, sodišča ali razsodišča pritožba ali ponovni pregled nimata dejanskih možnosti za uspeh.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1841
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev o neodobritvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja v skladu z drugim odstavkom sprejme organ, ki ni sodišče ali razsodišče, države članice zagotovijo pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje odločitve pred sodiščem ali razsodiščem. Kadar se odločitev izpodbija, je pravno sredstvo sestavni del pravnega sredstva iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev o neodobritvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja v skladu z drugim odstavkom sprejme organ, ki ni sodišče ali razsodišče, države članice zagotovijo pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje odločitve pred sodiščem ali razsodiščem. Kadar se odločitev izpodbija, je pravno sredstvo sestavni del pravnega sredstva iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Enako kot zgoraj.

Predlog spremembe 1843
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe

Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev o neodobritvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja v skladu z drugim odstavkom sprejme organ, ki ni sodišče ali razsodišče, države članice zagotovijo pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje odločitve pred sodiščem ali razsodiščem. Kadar se odločitev izpodbija, je pravno sredstvo sestavni del pravnega sredstva iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar odločitev o neodobritvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja v skladu z drugim odstavkom sprejme organ, ki ni sodišče ali razsodišče, države članice zagotovijo pravico do učinkovitega pravnega sredstva za izpodbijanje odločitve pred sodiščem ali razsodiščem. Kadar se odločitev izpodbija, je pravno sredstvo sestavni del pravnega sredstva iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izpolnjevanju zahtev iz tega odstavka države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena in da dostop prosilca do učinkovitega sodnega varstva ni oviran.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1846
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izpolnjevanju zahtev iz tega odstavka države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena in da dostop prosilca do učinkovitega sodnega varstva ni oviran.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izpolnjevanju zahtev iz tega odstavka države članice zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena in da dostop prosilca do učinkovitega sodnega varstva ni oviran.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Enako kot zgoraj.

Predlog spremembe 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravna pomoč ***vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem ter*** je ***lahko omejena na pravne svetovalce ali zagovornike, ki so*** v ***nacionalnem pravu posebej določeni za pomoč in zastopanje***.	Pravna pomoč je v ***skladu s členom 11a***.

Or. en

Predlog spremembe 1849
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravna pomoč vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem ***ter je lahko omejena na pravne svetovalce ali zagovornike, ki so v nacionalnem pravu posebej določeni za pomoč in zastopanje***.	Pravna pomoč vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem.

Or. en

Predlog spremembe 1850

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 5 – pododstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopki za dostop do pravne pomoči se določijo v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1851
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 33 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 33a
	Pravica do brezplačne pravne pomoči in zastopanja
	1. Brez poseganja v pravico prosilca do izbire svojega pravnega zastopnika na lastne stroške države članice v vseh fazah postopka zagotavljajo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zadevah, povezanih z uporabo te uredbe.
	2. Brezplačna pravna pomoč in zastopanje vključujeta vsaj:
	(a) zagotavljanje informacij o postopku glede na individualne okoliščine prosilca,
	(b) pomoč pri pripravi osebnega razgovora in spremnih dokumentov ter dokazov, ki se predložijo v okviru razgovora, vključno s sodelovanjem v osebnem razgovoru, če je to potrebno,
	(c) pojasnilo o razlogih za odločbo o predaji in njenih posledicah, pa tudi informacije o možnosti izpodbijanja te odločbe ali o dostopu do pravnih sredstev, kadar ni sprejeta odločba o predaji v

skladu s členom 33.

3. Države članice pri izpolnjevanju zahtev tega odstavka zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da učinkovit dostop prosilca do sodnega varstva ni oviran.

4. Postopki za dostop do pravne pomoči se določijo v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1852
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ne smejo osebe pridržati zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ne smejo osebe pridržati zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.	1. Države članice ne smejo osebe pridržati zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi. ***Pridržanje je v vsakem primeru skrajni ukrep, ko alternativni ukrepi niso na voljo.***

Or. en

Predlog spremembe 1854
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***ne smejo osebe pridržati*** zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.	1. Države članice ***lahko osebo pridržijo*** zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi***, če ocenijo, da je to potrebno iz varnostnih ali drugih razlogov***.

Or. en

Predlog spremembe 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ne smejo osebe pridržati zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.	1. Države članice***, ki niso država članica prvega vstopa,*** ne smejo osebe pridržati zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.

Or. en

Predlog spremembe 1856
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ne smejo osebe pridržati ***zgolj zato, ker v zvezi z njo poteka***	1. Države članice ne smejo osebe pridržati ***na podlagi te uredbe. Če država***

***postopek**, **določen v tej uredbi**.*	***članica pridrži ljudi kot skrajni ukrep, se uporabijo naslednja varovala.***

Or. en

Predlog spremembe 1857
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***ne*** smejo ***osebe*** pridržati ***zgolj zato***, ***ker*** v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.	1. Države članice smejo ***osebo*** pridržati ***ali ji določiti prebivališče***, ***če*** v zvezi z njo poteka postopek, določen v tej uredbi.

Or. fr

Predlog spremembe 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Mladoletniki, s spremstvom ali brez njega, in ranljive osebe se v skladu z Direktivo 2013/33 ne pridržijo. Skladno z načelom enotnosti družine se ne sme pridržati staršev ali zakonitih ali dejanskih glavnih skrbnikov. Mladoletniki brez spremstva se dajo v ustrezna okolja nadomestne oskrbe v nacionalnem sistemu za zaščito otrok v skladu z njihovimi najboljšimi interesi in ob upoštevanju njihovih mnenj in potreb. Družine z mladoletnimi otroki se nastanijo skupaj v nastanitvenih zmogljivostih, ki so del skupnosti in so

brez nadzora, dokler se njihov priseljenski status ne reši.

Or. en

Predlog spremembe 1859
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Mladoletniki, s spremstvom ali brez njega, se ne pridržijo. Starši ali zakonski ali običajni primarni skrbniki otroka se v skladu z načelom enotnosti družine ne priprejo. Otroci brez spremstva se dajo v ustrezna okolja nadomestne oskrbe v nacionalnem sistemu za zaščito otrok v skladu z njihovimi najboljšimi interesi in ob upoštevanju njihovih mnenj. Družine z mladoletnimi otroki se nastanijo skupaj v nastanitvenih zmogljivostih, ki so del skupnosti in so brez nadzora, dokler se njihov priseljenski status ne reši.

Or. en

Predlog spremembe 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pristojni organi bi morali preučiti alternative pridržanju, zlasti za mladoletnike in prosilce s posebnimi ranljivostmi. Kjer je mogoče, se mladoletniki nastanijo v nastanitvenih zmogljivostih, ki so del skupnosti in so

brez nadzora, dokler se njihov priseljenski status ne reši. Mladoletniki brez spremstva se nikoli ne pridržijo in se dajo v ustrezna okolja nadomestne oskrbe v nacionalnem sistemu za zaščito otrok v skladu z njihovimi najboljšimi interesi in ob upoštevanju njihovih mnenj.

Or. en

Predlog spremembe 1861
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe ***postopkov predaje*** v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. Kadar obstaja ***dokazana znatna*** nevarnost pobega, lahko države članice ***kot skrajni ukrep*** na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe ***odločitve o predaji, potem ko je bila končna odločitev o predaji sprejeta in priglašena*** v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov. ***Mladoletnikov in ranljivih oseb se ne pridrži. Države članice mladoletnike, družine z mladoletniki in ranljive prosilce med obravnavo njihove prošnje namestijo v prostore lokalne skupnosti, ki so brez nadzora in se ne uporabljajo za pridržanje.***

Or. en

Predlog spremembe 1862
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice ***na podlagi posamične presoje okoliščin osebe*** zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo***, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov***.	2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo.

Or. fr

Predlog spremembe 1863
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo***, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov***.	2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 1864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega,	2. Kadar obstaja nevarnost pobega,

lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov. ***Tovrstne alternative pridržanju so na voljo tako dejansko kot pravno v državah članicah, zlasti za mladoletnike in prosilce z ranljivostmi in posebnimi potrebami.***

Or. en

Predlog spremembe 1865
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov. ***Države članice lahko tudi pridržijo prosilca, ki predstavlja nevarnost za nacionalno varnost ali javni red.***

Or. en

Predlog spremembe 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe ***postopkov predaje*** v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. Kadar obstaja ***dokazana znatna*** nevarnost pobega, lahko države članice ***kot skrajni ukrep*** na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe ***predaje, potem ko je bila končna odločitev o predaji sprejeta in priglašena*** v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. Kadar obstaja nevarnost pobega ***ali kadar prosilec ne predloži dokumentov, ki dokazujejo njegovo identiteto***, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1868
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren ***in*** na podlagi ***posamične*** presoje okoliščin ***osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov***.	2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren na podlagi presoje okoliščin.

Or. en

Predlog spremembe 1869
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar*** obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ***zadevno osebo*** pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. ***Samo kadar*** obstaja ***resna in dokazana*** nevarnost pobega, lahko države članice ***kot skrajni ukrep*** na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ***prosilca*** pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar obstaja nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.	2. Kadar obstaja ***znatna*** nevarnost pobega, lahko države članice na podlagi posamične presoje okoliščin osebe zadevno osebo pridržijo za namen izvedbe postopkov predaje v skladu s to uredbo, vendar le, če je ukrep pridržanja sorazmeren in na podlagi posamične presoje okoliščin osebe ni mogoče učinkovito uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1871
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice pridržijo prosilca, ki ogroža nacionalno varnost in javni red, in iz drugih razlogov, ki bi lahko šteli za pomembne v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1872
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje traja čim krajši čas in ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.	3. Pridržanje traja čim krajši čas in ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo. ***Pridržanje nikoli ni v najboljšem interesu otrok, zato se pridržanje mladoletnikov v***

	okviru te uredbe prepove. Države članice mladoletnike in družine z mladoletniki med obravnavo njihove prošnje namestijo v prostore lokalne skupnosti, ki se ne uporabljajo za pridržanje. Otroci brez spremstva se dajo v ustrezna okolja nadomestne oskrbe v nacionalnem sistemu za zaščito otrok v skladu z njihovimi najboljšimi interesi in ob upoštevanju njihovih mnenj.

Or. en

Predlog spremembe 1873
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pridržanje traja čim krajši čas*** in ***ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo***.	3. ***Trajanje*** in ***pogoji pridržanja se določijo z nacionalno zakonodajo***.

Or. en

Predlog spremembe 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje traja čim krajši čas in ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.	3. Pridržanje traja čim krajši čas in ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo***, in v nobenem primeru ne traja dlje kot 3***

mesece.

Or. en

Predlog spremembe 1875
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje traja čim krajši čas ***in ne dlje***, ***kot*** je ***razumno potrebno*** za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.	3. Pridržanje traja čim krajši čas, ***ki*** je ***potreben*** za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 1876
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje ***traja čim krajši čas in ne*** dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.	3. Pridržanje ***ne traja*** dlje, kot je razumno potrebno za skrbno izvedbo potrebnih upravnih postopkov vse do izvršitve predaje v skladu s to uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 1877
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz	Kadar je prosilec ali druga oseba iz

člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od dveh ***tednov*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od enega ***tedna*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. ***Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.***

člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od dveh ***mesecev*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od enega ***meseca*** od datuma, ko je bila oseba pridržana.

Or. en

Predlog spremembe 1878
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od dveh ***tednov*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od ***enega tedna*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v ***enem tednu*** od prejema zahteve za sprejem. Če v ***enem tednu*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od dveh ***mesecev*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od ***dveh tednov*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v ***dveh tednih*** od prejema zahteve za sprejem. Če v ***dveh tednih*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je

zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1879
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je ***prosilec ali druga*** oseba ***iz člena 26(1)(b), (c) ali (d)*** pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1880
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana ***v skladu s tem členom***, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1881
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od ***dveh tednov*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od ***enega tedna*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od ***enega meseca*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od ***dveh tednov*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v ***dveh tednih*** od prejema

odgovor se poda v ***enem tednu*** od prejema zahteve za sprejem. Če v ***enem tednu*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	zahteve za sprejem. Če v ***dveh tednih*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od ***dveh tednov*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od ***enega tedna*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v ***enem tednu*** od prejema zahteve za sprejem. Če v ***enem tednu*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od ***enega meseca*** od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od ***dveh tednov*** od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v ***dveh tednih*** od prejema zahteve za sprejem. Če v ***dveh tednih*** ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b)***, (c) ali (d)*** pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.	Kadar je prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b) pridržana v skladu s tem členom, rok za predložitev zahteve za sprejem ali ***zahteve za ponovni sprejem*** ni daljši od dveh tednov od registracije prošnje. Kadar se oseba pridrži pozneje, kot je bila registrirana prošnja, rok za predložitev zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ni daljši od enega tedna od datuma, ko je bila oseba pridržana. Država članica, ki izvaja postopek v skladu s to uredbo, zaprosi za nujen odgovor na zahtevo za sprejem. Tak odgovor se poda v enem tednu od prejema zahteve za sprejem. Če v enem tednu ni odgovora, je to enakovredno sprejetju zahteve za sprejem in posledica tega je obveznost sprejema osebe, vključno z obveznostjo, da ustrezno pripravi prihod.

Or. en

Predlog spremembe 1884
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma ***obvestilo***, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:	Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma ***je zahtevana***, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:

Or. en

Predlog spremembe 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***štirih*** tednih od:	Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***šestih*** tednih od:

Or. en

Predlog spremembe 1886
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je ***oseba pridržana*** v skladu s tem členom, se ***njena*** predaja iz države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:	Kadar je ***prosilec pridržan*** v skladu s tem členom, se ***njegova*** predaja iz države članice, ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:

Or. en

Predlog spremembe 1887
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice,	Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, se njena predaja iz države članice,

ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:	ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico izvede kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v štirih tednih od:

Or. en

Predlog spremembe 1888
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) datuma, ko je bila zahteva sprejeta ***ali je bilo obvestilo o ponovnem sprejemu potrjeno, ali***	(a) datuma, ko je bila zahteva sprejeta

Or. en

Predlog spremembe 1889
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) datuma, ko je bila zahteva sprejeta ***ali je bilo obvestilo o ponovnem sprejemu potrjeno***, ali	(a) datuma, ko je bila zahteva sprejeta, ali

Or. en

Predlog spremembe 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, zahteve za sprejem ali obvestila o ponovnem sprejemu ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku štirih tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Členi 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1891
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo, zahteve*** za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku štirih tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Členi 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.	Kadar država članica, ki predloži zahtevo za sprejem ali ***ponovni sprejem, te*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku štirih tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Členi 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 1892
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Kadar država članica, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo, zahteve*** za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku štirih tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Člen 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.	Kadar država članica, ki predloži zahtevo za sprejem ali ***ponovni sprejem, te*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku štirih tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Člen 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 1893
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo, zahteve*** za sprejem ali ***obvestila o ponovnem sprejemu*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku ***štirih*** tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Člen 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.	Kadar država članica, ki predloži zahtevo za sprejem ali ***ponovni sprejem, te*** ne predloži v predpisanem roku ali kadar odločitve o predaji ne sprejme v roku iz člena 32(1) ali se predaja ne izvede v roku ***osmih*** tednov iz tretjega pododstavka tega odstavka, oseba ne sme biti več pridržana. Člen 29, 31 in 35 se še naprej ustrezno uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 1894
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar je ***oseba pridržana*** v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se	4. Kadar je ***prosilec pridržan*** v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se

navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.	navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje***, ter navedba razmisleka o drugih možnostih, ki so na voljo, in razlogov, zakaj jih ni mogoče učinkovito uporabiti***.

Or. en

Predlog spremembe 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.	4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje***, ter navedba razmisleka o drugih možnostih, ki so na voljo, in razlogov, zakaj jih ni mogoče učinkovito uporabiti***.

Or. en

Predlog spremembe 1896
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar je oseba pridržana ***v skladu s tem členom***, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.	4. Kadar je oseba pridržana, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje***, ter navedba razmisleka o drugih možnostih, ki so na voljo, in***

	razlogov, zakaj jih ni mogoče učinkovito uporabiti.

Or. en

Predlog spremembe 1897
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno ***odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje***.	4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno ***odredi pristojni nacionalni organ***.

Or. en

Predlog spremembe 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.	4. Kadar je oseba pridržana v skladu s tem členom, pridržanje pisno odredijo ***upravni in*** sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.

Or. en

Predlog spremembe 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kar zadeva pogoje za pridržanje in jamstva, ki veljajo za pridržane prosilce, se zaradi izvedbe postopkov predaje v odgovorno državo članico uporabljajo členi 9, 10 in 11 Direktive XXXX/XX/EU [direktiva o pogojih za sprejem].	5. Kar zadeva pogoje za pridržanje in jamstva, ki veljajo za pridržane prosilce ***in pri katerih se spoštujejo vse njihove temeljne pravice***, se zaradi izvedbe postopkov predaje v odgovorno državo članico uporabljajo členi 9, 10 in 11 Direktive XXXX/XX/EU [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 1900
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kar zadeva pogoje za pridržanje in jamstva, ki veljajo za pridržane prosilce, se zaradi izvedbe postopkov predaje v odgovorno državo članico uporabljajo členi 9, 10 in 11 Direktive XXXX/XX/EU [direktiva o pogojih za sprejem].	5. Kar zadeva pogoje za pridržanje in jamstva, ki veljajo za pridržane prosilce ***in pri katerih se spoštujejo vse njihove temeljne pravice***, se zaradi izvedbe postopkov predaje v odgovorno državo članico uporabljajo členi 9, 10 in 11 Direktive XXXX/XX/EU [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 1901
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1902
Lukas Mandl

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo ***in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.***	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo.

Or. en

Obrazložitev

V preteklosti predaj ni bilo mogoče izvesti zaradi pobega prosilcev in šestmesečnega roka za prenos odgovornosti. Sekundarne migracije so precejšen problem in zmanjšujejo učinkovitost skupnega evropskega azilnega sistema. Šestmesečni rok bi bilo zato treba črtati.

Predlog spremembe 1903
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ***ali druge osebe iz***	1. Predaja prosilca iz države članice,

člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***ponovni sprejem*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko ***samo v primeru ponovnega sprejema*** podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***šestih*** mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***štirih*** mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek***, razen če prosilec pobegne***. Navedeni rok se lahko podaljša

možna, ker je zadevna oseba v zaporu.	na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1905
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***ponovni sprejem*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz

člena 26(1)(b)***, (c) in (d)*** iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

člena 26(1)(b) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma ***ponovni sprejem*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu ***iz kazenskopravnih razlogov***.

Or. en

Predlog spremembe 1907
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem ***oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. ***Navedeni rok*** se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. ***Samo v primeru zahteve za ponovni sprejem*** se lahko ***rok*** podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1908
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem ***oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto***, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu***.	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem ***ali ponovni sprejem*** s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. ***Če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu, se*** navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto ***od zadnjega dneva zaporne kazni***.

Or. en

Predlog spremembe 1909
Lena Düpont

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) in (d) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v

skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***šestih*** mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ ***eno leto***, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.	skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v ***12*** mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ ***18 mesecev***, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b)***, (c) in (d)*** iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.	1. Predaja prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b) iz države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, v odgovorno državo članico se izvede v skladu z nacionalnim pravom države članice, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, po posvetu med zadevnima državama članicama, kakor hitro je to praktično izvedljivo in najpozneje v šestih mesecih po sprejetju zahteve za sprejem oziroma potrditvi obvestila o ponovnem sprejemu s strani druge države članice ali po končni odločitvi o pritožbi ali ponovnem pregledu glede odločitve o predaji, če v skladu s členom 33(3) obstaja odložilni učinek. Navedeni rok se lahko podaljša na največ eno leto, če predaja ni možna, ker je zadevna oseba v zaporu.

Or. en

Predlog spremembe 1911
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je razlog za predajo premestitev, se predaja izvede v roku iz člena 57(9).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1912
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je razlog za predajo premestitev, se predaja izvede v roku iz člena 57(9).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1913
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če se predaje v odgovorno državo članico izvajajo v obliki nadzorovanega odhoda ali v spremstvu, države članice zagotovijo, da se izvajajo na human način ter da se ob tem v celoti spoštujejo temeljne pravice in človeško dostojanstvo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1914
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če se predaje v odgovorno državo članico izvajajo v obliki nadzorovanega odhoda ali v spremstvu, države članice zagotovijo, da se izvajajo na human način ter da se ob tem v celoti spoštujejo temeljne pravice in človeško dostojanstvo.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1915
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je potrebno, država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, prosilcu priskrbi prepustnico. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko prepustnice. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1916
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Če je potrebno, država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, prosilcu priskrbi prepustnico. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko prepustnice. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1917
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je potrebno, država članica, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, prosilcu priskrbi prepustnico. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko prepustnice. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	Če je potrebno, država članica, ki predloži zahtevo, prosilcu priskrbi prepustnico. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko prepustnice. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1918
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo, kot je ustrezno***, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se ***oseba*** v roku, ki je bil določen, ni zglasila.	Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se v roku, ki je bil določen, ni zglasila.

Or. en

Predlog spremembe 1919
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, kot je ustrezno, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se oseba v roku, ki je bil določen, ni zglasila.	Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo, kot je ustrezno, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se oseba v roku, ki je bil določen, ni zglasila.

Or. en

Predlog spremembe 1920
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, kot je ustrezno, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se oseba v roku, ki je bil določen, ni zglasila.	Odgovorna država članica obvesti državo članico, ki predloži zahtevo, kot je ustrezno, o varnem prihodu zadevne osebe ali o dejstvu, da se oseba v roku, ki je bil določen, ni zglasila.

Or. en

Predlog spremembe 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena	2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena

obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo.	obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo***, razen če je za neuspešno predajo kriva odgovorna država članica***.

Or. en

Predlog spremembe 1922
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***.	2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo.

Or. en

Predlog spremembe 1923
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***.	2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo.

Or. en

Predlog spremembe 1924
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***.	2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo.

Or. en

Predlog spremembe 1925
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***.	2. Kadar se predaja ne izvede v roku iz prvega pododstavka odstavka 1, je odgovorna država članica razrešena obveznosti sprejema ali ponovnega sprejema zadevne osebe, odgovornost pa se prenese na državo članico, ki predloži zahtevo.

Or. en

Predlog spremembe 1926
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1927
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo oziroma obvestilo, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni	***črtano***

državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.

Or. en

Predlog spremembe 1930
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo ***oziroma obvestilo***, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.	Ne glede na prvi pododstavek, kadar zadevna oseba pobegne in država članica, ki predloži zahtevo, pred iztekom rokov iz prvega pododstavka odstavka 1 obvesti odgovorno državo članico, da je zadevna oseba pobegnila, država članica, ki izvede predajo, ohrani pravico do izvedbe predaje pozneje v preostalem času, če bi bila oseba spet dosegljiva za organe, razen če je druga država članica izvedla postopke v skladu s to uredbo in osebo predala odgovorni državi članici po tem, ko je oseba pobegnila.

Or. en

Predlog spremembe 1931
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija z izvedbenimi akti določi enotne ***pogoje*** za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami, zlasti v primeru odloženih predaj ali zapoznelih predaj, predaj po implicitnem sprejemu, predaj mladoletnikov ali vzdrževanih oseb ter	4. Komisija z izvedbenimi akti določi enotne ***metode*** za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami, zlasti v primeru odloženih predaj ali zapoznelih predaj, predaj po implicitnem sprejemu, predaj mladoletnikov ali vzdrževanih oseb ter

nadzorovanih predaj. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	nadzorovanih predaj. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1932
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Komisija*** z izvedbenimi akti določi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami, zlasti v primeru odloženih predaj ali zapoznelih predaj, predaj po implicitnem sprejemu, predaj mladoletnikov ali vzdrževanih oseb ter nadzorovanih predaj. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. ***V skladu s členom 40a Komisija*** z izvedbenimi akti določi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami ***v skupnem in varnem sistemu za elektronske prenose in komuniciranje***, zlasti v primeru odloženih predaj ali zapoznelih predaj, predaj po implicitnem sprejemu, predaj mladoletnikov ali vzdrževanih oseb ter nadzorovanih predaj.

Or. en

Predlog spremembe 1933
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V skladu s členom 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije] se državi članici***, ki izvede predajo,*** za predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), ki jo izvede v skladu s členom 35, izplača prispevek.	1. V skladu s členom 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije] se državi članici za predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) ***v partnersko tretjo državo***, ki jo izvede v skladu s členom 35, ***za postopke in morebitno omogočenje mednarodne zaščite*** izplača prispevek ***10 000 EUR***.

Or. en

Predlog spremembe 1934
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V skladu s členom 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije] se državi članici, ki izvede predajo,*** za predajo prosilca ali ***druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), ki jo izvede v skladu s členom 35, izplača prispevek***.	1. ***Stroški*** za predajo prosilca ali ***drugih oseb v odgovorno državo članico se krijejo iz splošnega proračuna Unije***.

Or. en

Predlog spremembe 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V skladu s členom ***17*** Uredbe (EU) ***XXX/XXX*** [Sklad za azil in ***migracije]*** se državi članici, ki izvede predajo, za predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), ki jo izvede v skladu s členom 35, izplača prispevek.	1. V skladu s členom ***20*** Uredbe (EU) ***2021/1147*** [Sklad za azil***, migracije*** in ***integracijo]*** se državi članici, ki izvede predajo, za predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), ki jo izvede v skladu s členom 35, izplača prispevek.

Or. en

Predlog spremembe 1936
Charlie Weimers

Predlog uredbe

Člen 37 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Izmenjava bistvenih informacij pred izvedbo predaje	Izmenjava bistvenih informacij pred izvedbo predaje ***v partnersko tretjo državo***

Or. en

Predlog spremembe 1937
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvede predajo prosilca ***ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d)***, odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so primerni, relevantni in nujni, da lahko pristojni organi v skladu z nacionalnim pravom v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.	1. Država članica, ki izvede predajo prosilca, odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so primerni, relevantni in nujni, da lahko pristojni organi v skladu z nacionalnim pravom v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1938
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvede predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so ***primerni***, ***relevantni*** in nujni, da lahko pristojni organi ***v skladu z nacionalnim pravom*** v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.	1. Država članica, ki izvede predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), (c) ali (d), odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so ***potrebni***, ***sorazmerni*** in nujni, da lahko pristojni organi v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki izvede predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), ***(c) ali (d),*** odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so primerni, relevantni in nujni, da lahko pristojni organi v skladu z nacionalnim pravom v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih	1. Država članica, ki izvede predajo prosilca ali druge osebe iz člena 26(1)(b), odgovorni državi članici o osebi, ki jo predaja, sporoči le osebne podatke, ki so primerni, relevantni in nujni, da lahko pristojni organi v skladu z nacionalnim pravom v odgovorni državi članici tej osebi priskrbijo ustrezno pomoč, vključno s takojšnjo zdravstveno oskrbo, potrebno za zaščito njenih življenjskih interesov, ter zagotavljajo neprekinjeno zaščito in pravice, ki izhajajo iz te uredbe in drugih

veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.	veljavnih pravnih instrumentov na področju azila. Ti podatki se odgovorni državi članici sporočijo v razumnem obdobju pred predajo, da se zagotovi, da imajo pristojni organi po nacionalnem pravu dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ki izvede predajo, odgovorni državi članici sporoči vse informacije, ki so bistvene za zaščito pravic in takojšnjih ***posebnih*** potreb osebe, ki bo predana, zlasti pa:	2. Država članica, ki izvede predajo, odgovorni državi članici sporoči vse informacije, ki so bistvene za zaščito pravic in takojšnjih ***specifičnih*** potreb osebe, ki bo predana, zlasti pa:

Or. en

Predlog spremembe 1941
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vse takojšnje ukrepe, ki jih mora sprejeti odgovorna država članica, da bi zagotovila ustrezno obravnavo posebnih potreb osebe, ki bo predana, vključno z vso takojšnjo zdravstveno oskrbo, ki je morda potrebna;	(a) vse takojšnje ukrepe, ki jih mora sprejeti odgovorna država članica, da bi zagotovila ustrezno obravnavo posebnih potreb osebe, ki bo predana, vključno z vso takojšnjo zdravstveno oskrbo, ki je morda potrebna***, in po potrebi vse ureditve, potrebne za upoštevanje otrokove koristi***;

Or. en

Predlog spremembe 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) vse takojšnje ukrepe, ki jih mora sprejeti odgovorna država članica, da bi zagotovila ustrezno obravnavo ***posebnih*** potreb osebe, ki bo predana, vključno z vso takojšnjo zdravstveno oskrbo, ki je morda potrebna;	(a) vse takojšnje ukrepe, ki jih mora sprejeti odgovorna država članica, da bi zagotovila ustrezno obravnavo ***specifičnih*** potreb osebe, ki bo predana, vključno z vso takojšnjo zdravstveno oskrbo, ki je morda potrebna;

Or. en

Predlog spremembe 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) v primeru mladoletnikov**,** informacije o njihovi izobrazbi;	(c) v primeru mladoletnikov ***oceno otrokove koristi in*** informacije ***iz člena 13, vključno z informacijami*** o njihovi izobrazbi;

Or. en

Predlog spremembe 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) v primeru mladoletnikov,	(c) v primeru mladoletnikov, ***oceno otrokove koristi in*** informacije ***iz člena 13,***

informacije o njihovi izobrazbi;	***vključno z infomacijami*** o njihovi izobrazbi;

Or. en

Predlog spremembe 1945
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) oceno starosti prosilca;	(d) ***po potrebi*** oceno starosti prosilca;

Or. en

Predlog spremembe 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije si v skladu s tem členom izmenjujejo samo organi, o katerih je bila v skladu s členom 41 te uredbe Komisija uradno obveščena prek ***elektronskega komunikacijskega omrežja, vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003***. Izmenjane informacije se lahko uporabijo samo za namene iz odstavka 1 tega člena in se ne smejo nadalje obdelovati.	3. Informacije si v skladu s tem členom izmenjujejo samo organi, o katerih je bila v skladu s členom 41 te uredbe Komisija uradno obveščena prek ***skupnega in varnega sistema za elektronske prenose in komuniciranje, iz člena 40a***. Izmenjane informacije se lahko uporabijo samo za namene iz odstavka 1 tega člena in se ne smejo nadalje obdelovati.

Or. en

Predlog spremembe 1947
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, Komisija z ***izvedbenimi*** akti pripravi standardni obrazec za prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, Komisija z ***delegiranimi*** akti pripravi standardni obrazec za prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu.

Or. en

Predlog spremembe 1948
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, ***Komisija z izvedbenimi akti pripravi standardni obrazec*** za ***prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, ***se na Komisijo prenese pooblastilo*** za ***sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68 v zvezi s standardnim obrazcem za prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu***.

Or. en

Predlog spremembe 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, Komisija z	4. Da bi olajšala izmenjavo informacij med državami članicami, Komisija z

izvedbenimi akti pripravi standardni obrazec za prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu. Ti ***izvedbeni akti*** se sprejmejo v skladu s ***postopkom pregleda iz člena 67(2)***.	izvedbenimi akti pripravi standardni obrazec za prenos podatkov, ki se zahteva po tem členu. Ti se sprejmejo v skladu s ***členom 40a te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1950
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 38	***črtano***
Izmenjava z varnostjo povezanih informacij pred izvedbo predaje	
Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ta država članica takšne informacije sporoči tudi odgovorni državi članici.	

Or. en

Predlog spremembe 1951
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 38 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Izmenjava z varnostjo povezanih informacij pred izvedbo predaje	Izmenjava z varnostjo povezanih informacij pred izvedbo predaje ***partnerski tretji državi***

Or. en

Predlog spremembe 1952
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ta država članica takšne informacije sporoči tudi odgovorni državi članici.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ***ta država članica takšne*** informacije sporoči tudi odgovorni državi članici.	Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ***te*** informacije sporoči tudi odgovorni državi članici. ***Država članica v ta namen uporabi skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje iz člena 40a.***

Or. en

Predlog spremembe 1954
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ta država članica ***takšne informacije sporoči tudi odgovorni državi članici***.	Kadar država članica, ki izvede predajo, razpolaga z informacijami, iz katerih je razvidno, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ali druga oseba iz člena 26(1)(b), (c) ali (d) pomeni nevarnost za nacionalno varnost ali javni red v državi članici, ta država članica ***postane odgovorna država članica***.

Or. en

Predlog spremembe 1955
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 39 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Izmenjava zdravstvenih podatkov pred izvedbo predaje	Izmenjava zdravstvenih podatkov pred izvedbo predaje ***partnerski tretji državi***

Or. en

Predlog spremembe 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za ***invalidne*** osebe, starejše, nosečnice, mladoletnike in	1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za ***ranljive*** osebe***, na primer invalide***, starejše,

osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli posebnih potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***take*** posebne potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***kakršno koli*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.	nosečnice, mladoletnike in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli posebnih potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***te*** posebne potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***vso*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.

Or. en

Predlog spremembe 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za ***invalidne osebe***, starejše, nosečnice, mladoletnike in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli posebnih potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki	1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za ***invalide***, starejše, nosečnice, mladoletnike***, otroke*** in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli posebnih potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki

skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***take*** posebne potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***kakršno koli*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.	skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***te*** posebne potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***vso*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.

Or. en

Predlog spremembe 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za invalidne osebe, starejše, nosečnice, mladoletnike in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli ***posebnih*** potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***take posebne*** potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***kakršno koli*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.	1. Zgolj za zagotovitev zdravstvene oskrbe ali zdravljenja, zlasti za invalidne osebe, starejše, nosečnice, mladoletnike in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega in spolnega nasilja, država članica, ki izvede predajo, če njen pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom razpolaga z informacijami o kakršnih koli ***specifičnih*** potrebah osebe, ki bo predana, kar lahko v določenih primerih zajema informacije o telesnem ali duševnem zdravju te osebe, odgovorni državi članici posreduje take informacije. Te informacije se prenesejo v obliki skupnega zdravstvenega spričevala, ki se mu priložijo ustrezni dokumenti. Odgovorna država članica poskrbi, da se ***te speficične*** potrebe ustrezno obravnavajo, in zagotovi ***vso*** osnovno zdravstveno oskrbo, ki bi lahko bila potrebna.

Or. en

Predlog spremembe 1959

Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija z izvedbenimi akti določi obliko skupnega zdravstvenega spričevala. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	Komisija z izvedbenimi akti določi obliko skupnega zdravstvenega spričevala ***s podatki o ranljivem položaju***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1960
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ki izvede predajo, informacije iz odstavka 1 odgovorni državi članici posreduje samo, ko pridobi izrecno soglasje prosilca in/ali njegovega ***zastopnika***, ali kadar je takšna predaja potrebna za varovanje javnega zdravja ali zaščito javne varnosti, ali kadar je prosilec fizično ali pravno nesposoben dati svoje soglasje, da se zavarujejo življenjski interesi zadevnega prosilca ali druge osebe. ***Odsotnost soglasja, vključno z zavrnitvijo soglasja, ne predstavlja ovire za predajo te osebe.***	2. Država članica, ki izvede predajo, informacije iz odstavka 1 odgovorni državi članici posreduje samo, ko pridobi izrecno soglasje prosilca in/ali njegovega ***varuha***, ali kadar je takšna predaja potrebna za varovanje javnega zdravja ali zaščito javne varnosti, ali kadar je prosilec fizično ali pravno nesposoben dati svoje soglasje, da se zavarujejo življenjski interesi zadevnega prosilca ali druge osebe.

Or. en

Predlog spremembe 1961
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe

Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica, ki izvede predajo, informacije iz odstavka 1 odgovorni državi članici posreduje samo, ko pridobi izrecno soglasje prosilca in/ali njegovega zastopnika, ali kadar je takšna predaja potrebna za varovanje javnega zdravja ali zaščito javne varnosti, ali kadar je prosilec fizično ali pravno nesposoben dati svoje soglasje, da se zavarujejo življenjski interesi zadevnega prosilca ali druge osebe***. Odsotnost soglasja, vključno z zavrnitvijo soglasja, ne predstavlja ovire za predajo te osebe***.	2. Država članica, ki izvede predajo, informacije iz odstavka 1 odgovorni državi članici posreduje samo, ko pridobi izrecno soglasje prosilca in/ali njegovega zastopnika, ali kadar je takšna predaja potrebna za varovanje javnega zdravja ali zaščito javne varnosti, ali kadar je prosilec fizično ali pravno nesposoben dati svoje soglasje, da se zavarujejo življenjski interesi zadevnega prosilca ali druge osebe ***v skladu s členom 9(2)(h) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 1962
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija z ***izvedbenimi*** akti sprejme enotne pogoje in praktične ureditve za izmenjavo informacij iz odstavka 1. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	5. Komisija z ***delegiranimi*** akti sprejme enotne pogoje in praktične ureditve za izmenjavo informacij iz odstavka 1. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Komisija*** z izvedbenimi akti sprejme enotne pogoje in praktične ureditve za izmenjavo informacij iz odstavka 1***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2)***.	5. ***V skladu s členom 40a Komisija*** z izvedbenimi akti sprejme enotne pogoje in praktične ureditve za izmenjavo informacij iz odstavka 1 ***tega člena v skupnem in varnem sistemu za elektronske prenose in komuniciranje***.

Or. en

Predlog spremembe 1964
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Vsaka država članica*** o osebi, ki je zajeta v področju uporabe te uredbe, ***drugi*** državi članici, ki to zahteva, sporoči podatke, ki so ***primerni***, ***relevantni*** in ***nujni za***:	1. ***Država članica, ki izvaja postopek določitve,*** o osebi, ki je zajeta v področju uporabe te uredbe, ***pa tudi obratno, odgovorni*** državi članici, ki to zahteva, sporoči podatke, ki so ***potrebni***, ***sorazmerni*** in ***omejeni samo na***:

Or. en

Predlog spremembe 1965
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) osebne podatke o zadevni osebi in, kadar je ***ustrezno***, njenih družinskih članih, sorodnikih ali katerih koli drugih svojcih (polno ime in, kjer je ***ustrezno***, prejšnje ime***; vzdevki in psevdonimi***; državljanstvo, sedanje ali prejšnje; datum in kraj rojstva);	(a) osebne podatke o zadevni osebi in, kadar je ***potrebno in sorazmerno***, njenih družinskih članih, sorodnikih ali katerih koli drugih svojcih (polno ime in, kjer je ***relevantno***, prejšnje ime; državljanstvo, sedanje ali prejšnje; datum in kraj rojstva);

Or. en

Predlog spremembe 1966
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) osebne in potne listine (številke, veljavnost, datum izdaje, organ izdaje, kraj izdaje ***itd.***);	(b) osebne in potne listine (številke, veljavnost, datum izdaje, organ izdaje, kraj izdaje);

Or. en

Predlog spremembe 1967
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) druge informacije, potrebne za ugotovitev istovetnosti zadevne osebe***, vključno z biometričnimi podatki, ki jih je država članica pridobila od prosilca, zlasti za namene člena 57(6) te uredbe, v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac]***;	(c) druge informacije, potrebne za ugotovitev istovetnosti zadevne osebe;

Or. en

Predlog spremembe 1968
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(c) druge informacije, potrebne za ugotovitev istovetnosti zadevne osebe***, vključno z biometričnimi podatki, ki jih je država članica pridobila od prosilca, zlasti za namene člena 57(6) te uredbe, v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac]***;	(c) druge informacije, potrebne za ugotovitev istovetnosti zadevne osebe;

Or. en

Predlog spremembe 1969
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) odločbo o vrnitvi;

Or. en

Predlog spremembe 1970
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) kraje prebivanja ***in smeri potovanja***;	(d) kraje prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 1971
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) kraje prebivanja ***in smeri potovanja***;	(d) kraje prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 1972
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) kraj, kjer je bila prošnja vložena;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1973
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) datum, ko je bila vložena morebitna prejšnja prošnja za mednarodno zaščito, datum, ko je bila registrirana sedanja prošnja, doseženo stopnjo v postopku in morebitno sprejeto odločitev.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1974
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) Kazenska evidenca

Or. en

Predlog spremembe 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. ***Druga država članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale njenim bistvenim interesom ali varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. Država članica, ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati, glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev.***	3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 1976
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. Druga država*** članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale njenim bistvenim interesom ali varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. Država članica, ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati, glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev.	3. ***Država*** članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale njenim bistvenim interesom ali varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. Država članica, ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati, glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev.

Or. en

Predlog spremembe 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. Druga država članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale ***njenim bistvenim interesom ali*** varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne	3. Pod pogojem, da je to potrebno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, lahko odgovorna država članica od druge države članice zahteva, da ji sporoči razloge, s katerimi prosilec utemeljuje svojo prošnjo, in kadar je ustrezno, razloge za morebitne odločitve glede prosilca. Druga država članica se lahko odloči, da ne bo odgovorila na predloženo zahtevo, če bi take informacije zelo verjetno škodovale varovanju svoboščin in temeljnih pravic zadevne osebe ali drugih. Država članica,

osebe ali drugih. Država članica, ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati, glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev.

ki poda zahtevo, mora v vsakem primeru od prosilca za mednarodno zaščito pridobiti pisno odobritev za posredovanje zahtevanih informacij. V tem primeru se mora prosilec zavedati, glede katerih specifičnih informacij daje svojo odobritev.

Or. en

Predlog spremembe 1978
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Kakršno*** koli ***zahtevo*** po informacijah se pošlje samo v zvezi s posamezno prošnjo za mednarodno zaščito ali predajo zaradi premestitve. V njej so navedeni razlogi, na katerih temelji, in če je namen države članice preveriti, ali obstaja merilo, po katerem bo verjetno država članica, na katero je zahteva naslovljena, določena za odgovorno, je navedeno, na katerih dokazih***, vključno z ustreznimi informacijami iz zanesljivih virov o načinih in sredstvih, s katerimi prosilci vstopajo na ozemlja držav članic***, ali na katerem konkretnem in preverljivem delu izjav prosilca zahteva temelji. Take ustrezne informacije iz zanesljivih virov same po sebi ne zadostujejo za določitev odgovornosti in pristojnosti države članice po tej uredbi, vendar lahko prispevajo k ovrednotenju drugih navedb v zvezi s posameznim prosilcem.	4. ***Kakršna*** koli ***zahteva*** po informacijah se pošlje samo v zvezi s posamezno prošnjo za mednarodno zaščito ali predajo zaradi premestitve. V njej so navedeni razlogi, na katerih temelji, in če je namen države članice preveriti, ali obstaja merilo, po katerem bo verjetno država članica, na katero je zahteva naslovljena, določena za odgovorno, je navedeno, na katerih dokazih, ali na katerem konkretnem in preverljivem delu izjav prosilca zahteva temelji. Take ustrezne informacije iz zanesljivih virov same po sebi ne zadostujejo za določitev odgovornosti in pristojnosti države članice po tej uredbi, vendar lahko prispevajo k ovrednotenju drugih navedb v zvezi s posameznim prosilcem.

Or. en

Predlog spremembe 1979
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Kakršno*** koli ***zahtevo*** po informacijah se pošlje samo v zvezi s posamezno prošnjo za mednarodno zaščito ali predajo zaradi premestitve. V njej so navedeni razlogi, na katerih temelji, in če je namen države članice preveriti, ali obstaja merilo, po katerem bo verjetno država članica, na katero je zahteva naslovljena, določena za odgovorno, je navedeno, na katerih dokazih***, vključno z ustreznimi informacijami iz zanesljivih virov o načinih in sredstvih, s katerimi prosilci vstopajo na ozemlja držav članic,*** ali na katerem konkretnem in preverljivem delu izjav prosilca zahteva temelji. Take ustrezne informacije iz zanesljivih virov same po sebi ne zadostujejo za določitev odgovornosti in pristojnosti države članice po tej uredbi, vendar lahko prispevajo k ovrednotenju drugih navedb v zvezi s posameznim prosilcem.	4. ***Kakršna*** koli ***zahteva*** po informacijah se pošlje samo v zvezi s posamezno prošnjo za mednarodno zaščito ali predajo zaradi premestitve. V njej so navedeni razlogi, na katerih temelji, in če je namen države članice preveriti, ali obstaja merilo, po katerem bo verjetno država članica, na katero je zahteva naslovljena, določena za odgovorno, je navedeno, na katerih dokazih ali na katerem konkretnem in preverljivem delu izjav prosilca zahteva temelji. Take ustrezne informacije iz zanesljivih virov same po sebi ne zadostujejo za določitev odgovornosti in pristojnosti države članice po tej uredbi, vendar lahko prispevajo k ovrednotenju drugih navedb v zvezi s posameznim prosilcem.

Or. en

Predlog spremembe 1980
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti v ***treh*** tednih. Morebitne zamude pri predložitvi odgovora se ustrezno utemeljijo. Neupoštevanje ***tritedenskega*** roka države članice, na katero je zahteva naslovljena, ne razrešuje obveznosti, da odgovori. Če država članica, na katero je bila zahteva naslovljena in ki ni upoštevala najdaljšega	5. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti v ***petih*** tednih. Morebitne zamude pri predložitvi odgovora se ustrezno utemeljijo. Neupoštevanje ***pettedenskega*** roka države članice, na katero je zahteva naslovljena, ne razrešuje obveznosti, da odgovori. Če država članica, na katero je bila zahteva naslovljena in ki ni upoštevala najdaljšega

dovoljenega roka, z opravljenim poizvedovanjem pridobi informacije, iz katerih je razvidno, da je odgovorna, ta država članica med razlogi za zavrnitev izpolnitve zahteve za sprejem ne sme navesti izteka rokov iz člena 29. V tem primeru se roka za predložitev zahteve za sprejem, določena v členu 29, podaljšata za obdobje, ki je enako zamudi pri odgovoru s strani države članice, na katero je zahteva naslovljena.	dovoljenega roka, z opravljenim poizvedovanjem pridobi informacije, iz katerih je razvidno, da je odgovorna, ta država članica med razlogi za zavrnitev izpolnitve zahteve za sprejem ne sme navesti izteka rokov iz člena 29. V tem primeru se roka za predložitev zahteve za sprejem, določena v členu 29, podaljšata za obdobje, ki je enako zamudi pri odgovoru s strani države članice, na katero je zahteva naslovljena.

Or. en

Predlog spremembe 1981
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. V vsaki zadevni državi članici se v individualni dokumentaciji za zadevno osebo in/ali v registru hrani zapis o prenosu in prejemu izmenjanih informacij.	9. V vsaki zadevni državi članici se v individualni dokumentaciji za zadevno osebo in/ali v registru hrani zapis o prenosu in prejemu izmenjanih informacij. ***Zagotovi se varnost in zaupnost te evidence.***

Or. en

Predlog spremembe 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 40a
	Skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje
	1. Komisija z izvedbenimi akti na evropski

ravni vzpostavi skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje med pristojnimi organi iz člena 41(1) ter med pristojnimi organi in agencijo za azil, da si lahko posredujejo informacije, povezane z uporabo te uredbe.

Kot osnova se uporabi elektronsko komunikacijsko omrežje „DubliNet“, vzpostavljeno v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003, ki se ustrezno nadgradi. Za pripravo, razvoj in operativno upravljanje sistema, njegovo interoperabilnost z drugimi sistemi in komunikacijsko infrastrukturo med centralnim sistemom in nacionalnimi infrastrukturami je odgovorna agencija EU-LISA. Od proračunskih sredstev za to uredbo se agenciji EU-LISA zagotovijo ustrezna sredstva za to nalogo.

2. Države članice skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje uporabljajo za izmenjavo vseh informacij, potrebnih za uporabo te uredbe, vključno z biometričnimi podatki, pridobljenimi v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtevki, obvestili, odgovori ter vso pisno korespondenco, in za zagotovitev, da bodo pošiljatelji samodejno prejeli elektronski dokaz o dostavi.

3. Skupni in varni sistem za elektronske prenose in komuniciranje ima ločene kanale za vsako vrsto informacij, za katere so potrebna ločena pravila dostopa, izmenjave, zaupnosti ali druge posebnosti. Ločeni kanali se ustvarijo zlasti za namene členov 37, 38, 39 in 40.

4. Države članice ter organi in agencije Unije, pa tudi drugi subjekti, ki sodelujejo pri obdelavi osebnih podatkov prosilcev, za namene te uredbe uporabljajo Uredbo (EU) 2016/679 [Splošna uredba o varstvu podatkov].

5. Izvedbeni akt iz prvega odstavka se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2) najkasneje v štirih mesecih po

začetku veljavnosti te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in ***zlasti*** za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem in obvestila o ponovnem sprejemu, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.	1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi ***in po potrebi o tem, kako so razdeljene pristojnosti med različnimi organi v državi članici***. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne ***človeške, materialne in finančne*** vire za izpolnjevanje svojih nalog***, zlasti pa za uporabo postopkov za hitro*** in ***učinkovito določitev odgovorne države članice, varstvo postopkovnih in temeljnih pravic prosilcev, ter*** za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem in obvestila o ponovnem sprejemu, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1984
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma	1. Vsaka država članica nemudoma

uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem in ***obvestila o ponovnem sprejemu***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.	uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem in ***ponovni sprejem***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1985
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem ***in obvestila o ponovnem sprejemu***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.	1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem ***ali ponovni sprejem***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1986
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem ***in obvestila o ponovnem sprejemu***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.	1. Vsaka država članica nemudoma uradno obvesti Komisijo o posebnih organih, pristojnih za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe, ter vseh spremembah v zvezi z navedenimi organi. Države članice zagotovijo, da imajo ti organi potrebne vire za izpolnjevanje svojih nalog in zlasti za to, da v predpisanih rokih odgovarjajo na zahteve po informacijah, zahteve za sprejem ***ali ponovni sprejem***, ter če je ustrezno, da izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da organi iz odstavka 1 prejmejo ustrezno usposabljanje v zvezi z uporabo te uredbe.	3. Države članice zagotovijo, da organi iz odstavka 1 ***redno*** prejmejo ustrezno ***usposobljeno osebje,*** usposabljanje ***in da jim je zagotovljena neodvisnost*** v zvezi z uporabo te uredbe. ***Organom je na voljo ustrezno osebje, da lahko poskrbijo za prosilce s posebnimi potrebami. Če država članica zaprosi za to, Komisija pomaga njenim pristojnim organom načrtovati razporeditev osebja, zato da se v vseh državah članicah zagotovi uporaba te uredbe in enaki konkurenčni pogoji.***

Or. en

Predlog spremembe 1988

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi varne poti elektronskega prenosa med organi iz odstavka 1 ter med navedenimi organi in Agencijo za azil za prenos informacij, biometričnih podatkov, pridobljenih v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtev, obvestil, odgovorov ter vse pisne korespondence in za zagotovitev, da pošiljatelji samodejno prejmejo elektronski dokaz o dostavi. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).***	4. ***Države članice tem organom med močno povečano delovno obremenitvijo zagotovijo dodatno osebje, da lahko izvajajo svoje naloge iz te uredbe.***
	Države članice bi morale po potrebi prositi tudi za podporo organov, uradov in agencij Unije, mednarodnih organizacij in nevladnih organizacij.

Or. en

Obrazložitev

Črtani del je prestavljen v člen 40a.

Predlog spremembe 1989
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi varne poti elektronskega prenosa med organi iz odstavka 1 ter med navedenimi organi in Agencijo za azil za prenos informacij, biometričnih podatkov, pridobljenih v skladu z Uredbo (EU)	4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi varne poti elektronskega prenosa med organi iz odstavka 1 ter med navedenimi organi in Agencijo za azil za prenos informacij, biometričnih podatkov, pridobljenih v skladu z Uredbo (EU)

XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtev, ***obvestil,*** odgovorov ter vse pisne korespondence in za zagotovitev, da pošiljatelji samodejno prejmejo elektronski dokaz o dostavi. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtev, odgovorov ter vse pisne korespondence in za zagotovitev, da pošiljatelji samodejno prejmejo elektronski dokaz o dostavi. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1990
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi varne poti elektronskega prenosa med organi iz odstavka 1 ter med navedenimi organi in Agencijo za azil za prenos informacij, biometričnih podatkov, pridobljenih v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtev, ***obvestil,*** odgovorov ter vse pisne korespondence in za zagotovitev, da pošiljatelji samodejno prejmejo elektronski dokaz o dostavi. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	4. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi varne poti elektronskega prenosa med organi iz odstavka 1 ter med navedenimi organi in Agencijo za azil za prenos informacij, biometričnih podatkov, pridobljenih v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], zahtev, odgovorov ter vse pisne korespondence in za zagotovitev, da pošiljatelji samodejno prejmejo elektronski dokaz o dostavi. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1991
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***solidarnostne prispevke na podlagi***	(c) ***premestitev.***

poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1992
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***solidarnostne*** prispevke na podlagi poglavij I–III dela IV.	(c) ***prostovoljne*** prispevke na podlagi poglavij I–III dela IV.

Or. en

Predlog spremembe 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Tovrstne upravne ureditve so izvzete iz cilja in področja uporabe skupnega in varnega sistema za elektronske prenose in komuniciranje iz člena 40a.

Or. en

Predlog spremembe 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Pred sklenitvijo ali spremembo kakršnega koli dogovora iz odstavka 1(b) se zadevne države članice o združljivosti dogovora s to uredbo posvetujejo s Komisijo.	3. Pred sklenitvijo ali spremembo kakršnega koli dogovora iz odstavka 1(b) se zadevne države članice o združljivosti dogovora s to uredbo ***in drugimi ustreznimi določbami prava EU, vključno z Listino temeljnih pravic,*** posvetujejo s Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če Komisija meni, da je dogovor iz odstavka 1(b) nezdružljiv s to uredbo, o tem v razumnem obdobju uradno obvesti zadevne države članice. Države članice storijo vse potrebno, da dogovor v razumnem času spremenijo tako, da odpravijo vse ugotovljene neskladnosti.	4. Če Komisija meni, da je dogovor iz odstavka 1(b) nezdružljiv s to uredbo ***in drugimi ustreznimi določbami prava EU, vključno z Listino temeljnih pravic***, o tem v razumnem obdobju uradno obvesti zadevne države članice. Države članice storijo vse potrebno, da dogovor v razumnem času spremenijo tako, da odpravijo vse ugotovljene neskladnosti.

Or. en

Predlog spremembe 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za azil vzpostavi in omogoča dejavnosti mreže pristojnih organov iz člena 41(1), da bi okrepila praktično sodelovanje in izmenjavo informacij o vseh	Agencija za azil vzpostavi in omogoča dejavnosti mreže pristojnih organov iz člena 41(1), da bi okrepila praktično sodelovanje in izmenjavo informacij o vseh

zadevah, povezanih z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil.	zadevah, povezanih z uporabo te uredbe, vključno z razvojem praktičnih orodij in navodil***, čim večjo konvergenco pri uporabi uredbe in praks ter oblikovanjem skupne evropske kulture agentov pristojnih organov na nacionalni in evropski ravni***.

Or. en

Predlog spremembe 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Mrežo tvori več sestavov, ki jih tvorijo predstavniki na različnih ravneh upravne hierarhije, da se podpre usklajevanje in približevanje od operativnih dejavnosti do višjih ravni odločanja in odgovornosti. Sestanki sestavov se organizirajo redno, kolikor je potrebno in vsaj enkrat na mesec.

Or. en

Predlog spremembe 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V mreži lahko sodelujejo tudi drugi ustrezni uradi, organi ali agencije Unije.

Or. en

Predlog spremembe 1999
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar imata državi članici ali kadar ima več držav članic težave pri sodelovanju na podlagi te uredbe ali pri njeni uporabi med njima oziroma njimi, se zadevni državi članici oziroma zadevne države članice na zahtevo ene ali več izmed njih ***nemudoma posvetujeta oziroma*** posvetujejo, da bi v ***razumnem času našli oziroma našle*** ustrezne rešitve v skladu z načelom lojalnega sodelovanja, s čimer se olajša pravilno delovanje mehanizmov, vzpostavljenih s to uredbo, in rešijo težave pri njihovi uporabi.	1. Kadar imata državi članici ali kadar ima več držav članic težave pri sodelovanju na podlagi te uredbe ali pri njeni uporabi med njima oziroma njimi, se zadevni državi članici oziroma zadevne države članice na zahtevo ene ali več izmed njih ***ali Komisija nemudoma*** posvetujejo, da bi ***našle*** v ***štirih tednih po vloženi zahtevi*** ustrezne rešitve v skladu z načelom lojalnega sodelovanja, s čimer se olajša pravilno delovanje mehanizmov, vzpostavljenih s to uredbo, in rešijo težave pri njihovi uporabi. ***Če težave zadevajo izvajanje dela IV te uredbe, se k posvetovanju povabi tudi koordinatorja EU za premestitve.***

Or. en

Predlog spremembe 2000
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar rešitve na podlagi odstavka 1 ni mogoče najti ali se težave nadaljujejo, ***lahko ena ali več zadevnih držav članic zaprosi Komisijo, da se*** posvetuje z zadevnimi državami članicami, da bi našla ustrezne rešitve. Komisija ***nemudoma*** začne posvetovanja. Zadevne države članice se dejavno udeležijo posvetovanj in skupaj s Komisijo sprejmejo vse ustrezne ukrepe za takojšnjo rešitev zadeve. ***Komisija*** lahko sprejme priporočila, naslovljena na zadevne države članice, v	2. Kadar rešitve na podlagi odstavka 1 ni mogoče najti ali se težave nadaljujejo, ***se Komisija*** posvetuje z zadevnimi državami članicami, da bi našla ustrezne rešitve. Komisija ***v štirih tednih po vloženem zahtevku*** začne posvetovanja. Zadevne države članice se dejavno udeležijo posvetovanj in skupaj s Komisijo sprejmejo vse ustrezne ukrepe za takojšnjo rešitev zadeve. ***Komisija, po potrebi ob posvetovanju s koordinatorjem EU za premestitve,*** lahko sprejme priporočila,

katerih navede ukrepe, ki jih je treba sprejeti, in ustrezne roke.	naslovljena na zadevne države članice, v katerih navede ukrepe, ki jih je treba sprejeti, in ustrezne roke.

Or. en